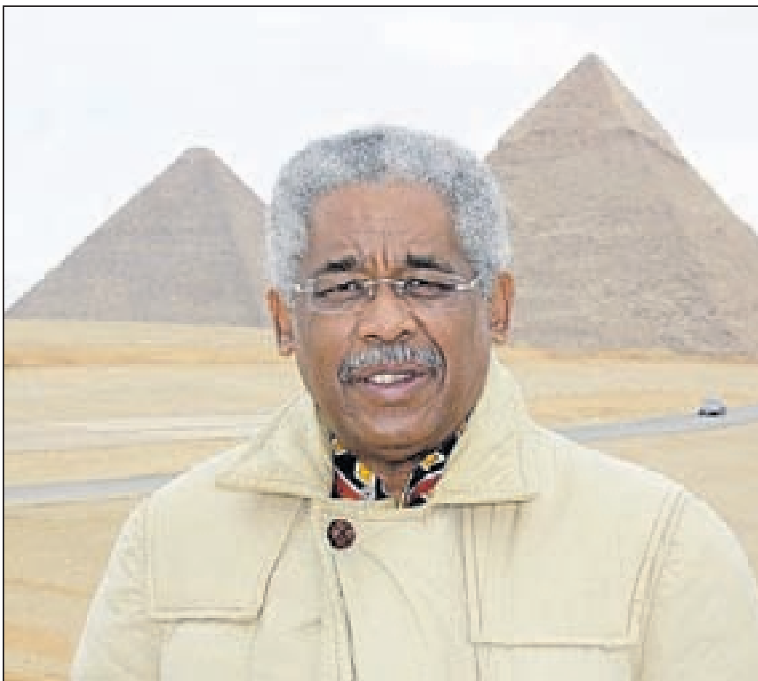
AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 29 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Falta di Etica



V/S



Confrontacion entre Specialista y Director di hospital ta sigui. **Pagina A10**

LOCAL

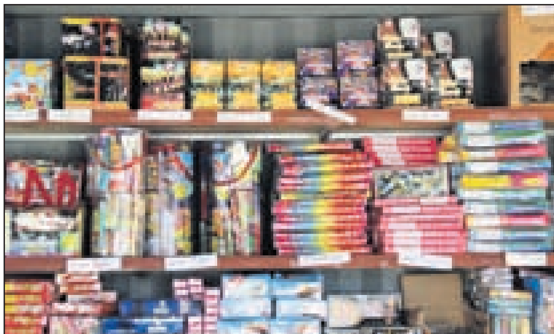


No por test Alcohol

Pagina A3

LOCAL

'Benta ta abou'



Pagina A14

LOCAL

"The Forgotten City"



Pagina A2

Comerciantenan di San Nicolas ta reclama

San Nicolas a keda "The Forgotten City"





Den compilacion di potretnan por mira edificionan deteriora





ORANJESTAD – Comerciantenan den Caya Grandi na San Nicolas ta bastante desapunta pa loke ta trata e desaroyonan cu a wordo priminti durante campaña 2009. Drentando San Nicolas y den Caya Grandi por nota hopi edificionan cu no tin un mantencion optimal. Daknan ta kibra, algun edificio ta bandona cu ta haci e visualidad di San Nicolas uno menos placentero. BON DIA ARUBA a papia cu algun comerciante cu e prefera di keda anonimo pero kier a comunica nan disgusto pa cu e situacion.

"Nan a bin cu e Carubbian Festival cu ta algo cu e hendenan cu ta bende cuminda ta beneficia di dje. E turistanan a cumpra un package caba cu antes tabata costanan $50.00 pero awo nan a subi esaki na $69.00 for di cual nan ta haya cuminda y 2 cos di bebe. Aparte di esaki, e turistanan no ta gasta masha den e tiendanan. Ami ta bin habri mi pacus toch pero practicamente no ta bende nada," un comerciante anonimo a bisa BON DIA ARUBA.

E comerciante ta remarca cu e ta basicamente sobrevivi. Y cu e fluho di hendenan cu ta bin San Nicolas ta asina abou, cu e ta hopi duro pa cubri tur e gastonan di negoshi y no ta sobra placa pa mantene su edificio. Tambe e ta referi na e stacion di bus cu a wordo traha na San Nicolas, un luga bunita. Pero e idea tabata ta pa comercio por huur espacio eyden. E ta remarca cu siempre y cuando, no tin e fluho di cliente di cual cu comerciantenan por a sobrevivi den un local pagando minimo 2 mil florin di huur pa luna. Companianan cu por paga e suma mensual aki ta solamente comerciantenan grandi manera Maduro and Sons, Digicel y RBTT. Y segun e comerciante aki tur e resto di local nan eyden ta bashi.

Otro comerciante ta splica, "Mi no ta haya cu hopi cos a wordo haci, e unico cos cu nan a haci ta un Carrubian Festival cu ta solamente ariba diahuebs anochi. E fluho a yuda un poco pero ora nos a kere cu e ta bay door den December esaki no a sosode. Algo cu mi ta haya cu mescos cu nos ta coopera pa habri durante e festival, mi ta haya cu e continuacion di December mester a wordo duna bek nan nos", un comerciante aki a bisa. E ta remarca cu e festival no ta dun'e mucho negoshi di e turista mes, pero si e ta trece local nan cun'e cu ta cumpra algun cos cerca dje.

Otro comerciante ta remarca cu awo e ta mira Caya Grandi na Playa a bira asina bunita y ta haya cu sikiera Gobierno por embeyece e Caya Grandi di San Nicolas tambe. "Nos no mester un tram, pero si nos tambe por haya klinkers y mata bunita. Tin hopi cos cu mester wordo haci pa nos, nos ta manera "forgotten" atrobe," e comerciante aki a bisa.

Awo cu Valero a cera, esaki tambe ta algo cu e comerciantenan ta sinti, mirando cu esakinan tabata clientenan cu tin mas entrada y tabata gasta mas placa den e pacusnan.

Comerciantenan ta spera cu e Gobierno cu lo bay sinta na 2013 no lo haci e mesun promesanan haci durante campaña di 2009, pasobra San Nicolas tin mester un otro fuente cu lo trece clientenan den Caya Grandi.



Bus stacion na San Nicolas

Informacion cu BON DIA ARUBA ta dispone di dje ta cu recientemente den Dialogo Social a wordo menciona cu na luna di Maart 2013 Gobierno lo drecha varios area den San Nicolas pa loke ta trata comercio pero aparentemente comerciantenan no a wordo poni na haltura di esaki. ❑

Ciudadanonan di San Nicolas ta urgi Gobierno

Bin cu un solucion pa trafico mas sigur na e crusada di "Weg Fontein"



Ciudadanonan ta urgi Gobierno pa bin cu un solucion mas sigur na e crusada di "Weg Fontein"



Crusada di "Weg Fontein" cu a costa bida di hopi hende

ORANJESTAD – Ciudadanonan di San Nicolas ta haya cu careteranan di San Nicolas mester wordo drecha. Nan ta remarca cu Pastoor Hendrikstraat, cu ta inicio di Carnaval, merece su bunita klinkernan. Pero e mesun skina aki ta uno conoci pa tin hopi accidente di trafico. Un ciudadano ta menciona cu e unico cos cu Gobierno a pone pa nan, ta luz cu parti anochi ta indica conductornan cu nan ta yegando na un crusada.

E ciudadanonan aki, ta urgi Gobierno pa bin cu un solucion mas sigur na e crusada di "Weg Fontein", p'ariba di conocido Springfield Supermarket, mirando cu esaki a costa bida di hopi hende. Y segun un ciudadano, esaki tambe tabata causa cu un comerciante a perde su brasa.

Tambe pa loke ta trata entre otro Lagoweg, e ciudadanonan ta remarca cu no tin liñanan blanco ariba caminda y lo desea pa tin indicacionnan cu no por parkeer banda di RBTT Bank mirando cu conductornan ta parkeer ariba un manera cu ta trece peliger pa trafico. "Hopi ta e promesanan cu a wordo haci, pero yegando final di e temporada di Gobernacion por berdaderamente bisa cu masha poco a wordo haci," ciudadano di San Nicolas a bisa.

SERVICIONAN DI GOBIERNO

Ami ta haya cu nan mester trece mas departamentonan di Gobierno pa e ciudadanonan di San Nicolas pasobra aunke cu nos tin un "Ontvanger der Belasting" aki na San Nicolas, ta hopi ta e cosnan cu toch bo tin cu bay atende na Playa. Pa atende cu entre otro Paspoort y belasting segun e ciudadano aki ta bisa cu toch e mester bay atende esaki na Playa. ❑

Hefe di trafico di Oranjestad Ricardo Muller

Ainda Cuerpo Policial ta sin mashin pa test grado di alcohol

ORANJESTAD – E mashin nan pa test alcohol ta data di hopi aña caba. Hefe di departamento di trafico di Cuerpo Policial Ricardo Muller di Cuerpo Policial a indica cu nan ta den proceso pa bin cu mashin nan nobo.

MASHIN NOBO

Cuerpo Policial ta bay uza e mesun tipo di mashinnan pa controla alcohol, pero den un version mas nobo. E mashinnan no a yega ainda, pero pa otro aña tur cos ta cla. Ricardo Muller tabata hopi sincero indicando cu e mashin nan na e momento aki no ta den uzo. Den e proceso di controla di grado di alcohol, pa ley Cuerpo Policial mester por midi e grado exacto pa uza esaki legalmente. Por midi e grado di alcohol tanto den sanger como rosea. Tur cos mester cana segun ley y si un mashin ta bieu y e no por keda uza mas, Cuerpo Policial no ta uza esaki.

Esaki no ta nifica cu si un hende bebe alcohol y e ocasiona un accidente, cu e ta bay scapa di esaki. Cuerpo Policial actualmente ta haya cooperacion di Marechaussee cu tambe tin mashin. Semper si un persona mester keda getest, e test nan por keda haci eynan.

CONTRATIEMPO

Tabata tin algun contratiempo den e proceso pa e mashin nan yega Aruba pasobra e mashin nan nobo mester a yega Aruba for di e aña aki caba.

E mashin nan a keda pidi caba, pero pa motibo fuera di alcansa di Cuerpo Policial, e mashin nan no por a yega Aruba. Awor ta spera cu pa final di Januari nan ta yega Aruba.

BOU INFLUENCIA

Semper den ley ta asina cu si haya un hende bou di influencia di alcohol y no tin e mashin, den e proces-verbaal como pais por pone detaya con a mira e persona.

Hopi biaha e declaracion di e persona por duna di conoce unda e la bebe y cuanto alcohol e la bebe. Nunca por haya e grado di alcohol cu e persona tin den su sistema, pero si por haya algun dato cu por yuda traha un proces-verbaal pa indica e condicion di e persona.

Ta depende na Hues si e persona ta keda castiga of no. Si ta un accidente grave y e chauffeur ta herida, tin e sistema cu ley ta duna e posibilidad pa bay over na haci test di sanger.

Cuerpo Policial ta atende tur caso, pero casonan mas serio ta test tur automobilista cu e aparato di militar y otro casonan ta traha un proces-verbaal y ta keda na man di hues pa dicidi si e ta husto of no. ❑



Ricardo Muller

Hues a honra peticion di abogado

Caso di ladronicia di safe cu mas di 70 mil florin posponi

ORANJESTAD – Challier B., Joel B., Alana v.d.P., Joshua B., Edgar L., Robert M. y Willy P. mester a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e serie di delitonan cu nan ta wordo sospecha di dje. Notable ta cu ni Joel ni Willy a presenta. Fiscal a bisa cu en total tin 10 acusacion unda cu nan ta wordo acusa cu entre 20 di Mei 2012 di a comete ladronicia na un cas na Koyari, bayendo cu un safe cu 70 mil florin y 2 mil dollar y un holoshi Rolex. Ademas nan ta wordo acusa cu dia 24 di April 2012 nan a horta for di un otro cas. Challier ta wordo acusa di a horta un laptop y of un flat screen y of un renchi di diamanta riba 4 December 2011. Dia 18 di April 2012 e ta wordo sospecha di a horta for di un cas un flatscreen y of laptop y 900 florin. Dia 30 Maart 2012 te cu 3 April 2012 e ta wordo acusa di ladronicia den un cas di un pomp vacuum, machine di zaag

Un total di 10 victima ta aparece riba e rol. Tanta di Edgar a presenta y a bisa Hues cu e mama a duna luz y no por ta presente.

Fiscal a mustra cu den un caso, e mama a haya invitacion pa e caso pero e otro caso no. El a propone pa pospone e caso contra Edgar pa tempo indefini. A base di ley, e mayor mester ta presente. Hues a bisa cu esey ta motibo pa pospone e caso pa tempo indefini. E hecho cu e no ta encarcela no ta haci dificil. Edgar por a bandona e sala.

E dama F., cu a resulta victima di ladronicia, a presenta cu un lista di demanda pa daño, mientras cu e homber F. a bisa cu e lo cuminsa un caso civil.

LADRONICIA DI CAHA FUERTE

Hues a mustra cu dia 24 Mei 2012 e ladronicia na un cas na Koyari caminda a bay cu caha fuerte. Challier B. a admiti y e dama v.d.P. a bisa Hues cu el a fungi como chofer di auto. El a bisa cu e tabata sa y a haya 8 mil florin. El a bisa Hues cu e no a organisa nada pero a participa. Dos biaha v.d.P. a maneha auto bay na e cas. Bermudez a admiti cu e tambe a participa den e ladronicia aki. El a bisa cu un biaha so el a bay y a saca joyas di fantasia for di e cas. El a bisa cu el a mira e caha fuerte pero no a mishi cu esaki. Ta na di dos biaha cu a bay na e cas, a bay cu e caha fuerte aki. Maduro a admiti di a warda placa di Bermudez procedente di e ladronicia aki.

El a bisa cu ta 1000 dollar. El a bisa cu e no tabata sa cu e placa tabata horta. Hues a remarca cu na Polis Maduro a declara cu e placa cu el a haya di Bermudez cu ta procedente di ladronicia.

El a bisa cu Bermudez a bis'e cu el a horta e placa aki pero e no sa na unda. For di Burleson el a tende cu cada un a haya 10 mil dollar for di e ladronicia.

Continuacion Pagina A5



Continuacion di Pagina A4

LADRONICIA NA DIFERENTE CAS

Hues a sigui cu e caso di ladronicia di 24 April 2012 na un cas y Brooks ta desmenti esaki. Hues a mustra cu v.d.P. y Lacle ta bisa di a horta for di e cas aki. Brooks ta para riba cu e no a drenta e cas aki. Fiscal a haci Brooks un serie di pregunta riba e ladronicia y e ta para riba cu e no tabata eynan.

E dama v.d.P. a bisa Hues cu su declaracionnan cu el a duna tabata bou presion di Polis y cu e ta laga tur cos na su abogado. Hues a mustra cu v.d.P. a declara di a bay horta cu diferente persona entre otro Brooks. Segun v.d.P. ta berdad cu el a declara esaki pero no ta berdad. El a hasta bisa cu el a wordo maltrata door di Polis.

El a bisa cu diferente biaha el a bisa esaki pero no a haya atencion unda cu Hues a remarca pakico no a bisa Hues Comisario esaki. El a puntr'e si a papia cu su abogado ariba esaki y v.d.P. a bisa cu si. Hues ta haya straño cu e abogado no a denuncia esaki y a remarca cu ta prome biaha cu esaki ta wordo treci padilanti pero e no ta mira marcanan. Segun v.d.P. el a laga tur cos na su abogado. Segun v.d.P. e unico declaracion cu ta cuadra ta e caso di ladronicia na Koyari. Tur e otronan no ta cuadra pasobra despues el a wordo maltrata y tabata gaña.

Fiscal a remarca cu no ta na su luga cu Polis a maltrat'e. El a haci v.d.P. un serie di pregunta encuanto e maltrato aki.

Fiscal kier sa ki momento esaki a sosode y cual agente di Recherche a haci'e. Segun v.d.P. ta dos miembro di Recherche masculino y cu nunca el a wordo interoga pa otro miembronan di Recherche sino e miembro masculino so.

Fiscal a remarca cu segun rapport tabatin mas agente presente.

Segun v.d.P. e otro miembro di Recherche no tabata den e oficina ora cu e tabata hunto cu e miembro di Recherche den oficina. Hues a remarca cu Edgar y un dama C. a declara cu v.d.P. tabata envolvi den e ladronicia y tabata maneha e auto. E ora Hues a puntra Bermudez si el a horta eynan y el a desmenti. Maduro tambe a desmenti pero Fiscal a remarca cu Maduro a mustra Recherche e cas ey cu ta e cas unda el a drenta horta cu otronan. Maduro a bisa cu e no a mustra nada.

Hues a sigui cu e caso di December 2011, caminda a horta na un cas na Alto Vista. Brooks ta desmenti pero Hues a mustra cu tin declaracion di e dama C., kende a bisa cu el a bay cu e dama v.d.P. Hues a puntra v.d.P. si ta berdad y v.d.P. ta bisa no y cu e lo tin problema cu C. kende lo ta mir'e como esun cu a basha abou. V.d.P. ta para riba cu e no a bay den e cas.

Dia 18 di April 2012 tabatin un otro caso di ladronicia na un otro cas na Alto Vista. Aki tambe Brooks ta desmenti. Hues a mustra cu e dama C. a declara cu Brooks hunto cu v.d.P. lo a horta na e cas aki. V.d.P. tambe a desmenti.

Entre 30 di Maart 2012 y 3 di April 2012, na un cas na Nuñez a comete ladronicia. Brooks ta keda desmenti. Hues a mustra cu Willy a bisa cu el a horta hunto cu Bermudez, Brooks y v.d. P. Segun Brooks e no ta papia cu Willy pasobra e no ta gusta su style. V.d.P. tambe ta desmenti y a bisa cu e no conoce Willy. Hues a remarca cu Willy si conoce v.d.P. y ta menciona v.d.P. su envolvimento den otro ladronicia.

Dia 18 November 2011 tabatin un caso di ladronicia na un cas na Esmerald pero aki atrobe Brooks ta desmenti. Hues a mustra cu Willy a declara cu e tabata hunto cu Brooks, Bermudez y v.d.P. Segun Willy, ta v.d.P. a bin cu e idea. V.d.P. a desmenti tambe. Bermudez tambe e desmenti.

Dia 24 October 2011 tabatin un otro caso di ladronicia na un cas na Alto Vista. Aki tambe a bay cu diferente aparato electronic. Brooks a bolbe desmenti.

V.d.P. tambe a desmenti pero Hues a remarca cu tin un detaye masha interesante caminda v.d.P. a reconoce un potret di pasaporte como un amiga di su ruman cu a bay school cune.

Bermudez tambe ta desmenti di a bay horta eynan.

Relaciona cu e caso di ladronicia na un cas na Tanki Leendert, tambe Brooks a desmenti pero e dama C. a declara cu Brooks, Bermudez y v.d.P. a horta na e cas ey.

E caso di ladronicia den Pitastraat, Brooks tambe ta desmenti pero Hues a mustra cu e dama C. y Willy a bisa cu Brooks a bisa nan cu nan no por a horta eynan pasobra e doño tabata na e cas.

Brooks a wordo gara cu marihuana y el a bisa Hues cu esaki tabata pa su propio uso y traha remedi.

Dia 3 Maart 2012, Bermudez lo a horta na Iglesia Maranata un cantidad di aparatonan electronico y of a purba horta ey nan.

Bermudez a bisa cu e tabata eynan pero no a coy nada pasobra el a wordo sorprendi ora e tabata para pafo. Segun Bermudez e tabata hunto cu Edgar y un choller y e tabata vigila pafor.

INTEROGA RECHERCHE

Fiscal a remarca cu Brooks a desmenti tur e otro acusacionnan cu excepcion di esun di Koyari.

El a puntr'e si e no a horta ningun caminda prome cu e fecha ey y Brooks a bisa cu no.

Pa loke ta v.d.P., Fiscal a remarca cu v.d.P. a bisa cu door cu Recherche a bis'e cu si e admiti e por bay cas. Fiscal a remarca cu ademas di e casonan cu Recherche a puntr'e, v.d.P. a haci declaracion di casonan cu ningun hende sa di dje.

Fiscal a bisa cu e kier scucha e miembronan di Recherche encuanto e interogacion ya cu ta a base di declaracion di v.d.P. a detene otro sospechosonan. Fiscal kier scucha en todo caso e miembronan di Recherche M. y K. cu lo a dal'e y tambe con a bay cu v.d.P. a declara un serie di casonan mas.

Fiscal a adverti cu esaki lo por tin consecuencia pa henter e caso.

Brooks y Bermudez ainda ta deteni y e declaracion di v.d.P. tin relacion cu nan. y lo ta miho pa Hues Comisario haci e interogacionnan aki. Abogado mr. Zara y mr. Yarzagaray a pidi pa suspende e detencionnan pero Fiscal a pidi pa rechaza esakinan.

Hues a rechasa e peticion y tratamento di e caso lo sigui 1 Maart 2013.❑

Presidente di MAMBO Audrey Croes Lacle

Mester di 6 pa 8 luna ainda pa cambionan keda finalisa den Caya Grandi

ORANJESTAD – Aña 2012 tabata un aña di recesion mundial, aparte di e problemanan di construccion di caya grandi. Hopi hende cu ta un comerciante cu mester ta den caya y ta un comerciante a haci nan esfuerso pa mehora nan situacion pa nan logra keda den caya grandi, segun Presidente di MAMBO Audrey Croes Lacle.

MENOS BENTA

Tur hende ta practicamente bou di nan meta di benta den nan negoshi. Mas ainda dor di e efectonan di e aña anterior, causa principalmente pa e renobacion di Caya Grandi. Awor aki ta ripara cu e confiansa ta cuminsa drenta bek den e comerciantenan y nan a cuminsa drecha nan edificionan.

E organisacion di comerciantenan den Caya Grandi(MAMBO) ta kere cu simplemente mester tin alrededor di 6 pa 8 luna di cambio cu ainda mester keda haci. Tabata tin hopi cambio di man den propiedad. Hopi propiedad a keda bendi y a keda cumpra dor di otro hendenan.



Audrey Croes Lacle

CAMBIO

E cambio a cuminsa for di comienso di caya unda cu Benetton a keda bendi y e compania ZARA ta bay keda establecí den e edificio aki. Eynan ta bay bin un construccion nobo den 2013 cu ta percura pa mehoracion di e caya grandi. Tambe mester tene cuenta cu e cambio pa e proximo aña ta bay bira e hotel cu ta keda construi casi na final di Cay Grandi riba tereno di famia Harms. Hopi comerciante ta bay keda drecha nan edificio y construccion nan ta bay tuma luga. Presidente di MAMBO a indica cu nan ta keda positivo paso ta padilanti so nan ta keda bay.

SERVICIO

Mester sigui cu e confiansa y mester ta innovativo pa e mercancia cu ta trece, pero tambe e manera cu ta presenta e producto na e cliente. Ta na su luga pa haci hopi trabou pa e servicio cu den Caya Grandi a bay atras, segun Croes. Mester traha cu e empleadonan riba brinda un miho servicio. Ora ta traha den tienda e trahado mester brinda bon servicio. E hecho cu siguridad y limpiesa ta number uno, servicio tambe ta importante y mester ta number uno den tiendanan tambe cu ta bende producto den caya grandi.

POSITIVO

Ta importante pa e "Business Imporvement District"(BID) bin mas lihe cu ta posibel pa haci session y guia pa e comerciantenan. Comerciante no kiermen cumpra y bende, pero nan mester por haci mercadeo y hiba e luga dilanti. Na final di dia riba e balansa mester tin un margen di ganashi. Ningun hende no kier traha y pone tur nan esfuerso den e negoshi y na final di dia no a gana placa.

Tur hende ta aki pa haci un miho biba pa otro y crea trabou pa otro. Aña 2013 ta nifica cambionan grandi y hopi companianan nobo ta bay drenta caya. Ainda no sa ken tur ta bini, pero si tin cambionan hopi grandi pa caya grandi. Pa loke ta e construccion mester sigui tene pasenshi pa un par di luna mas. Presidente di MAMBO Audrey Croes Lacle a indica cu nan ta mira dilanti na un aña positivo y cu mehoracion pa Caya Grandi.❑

Parlamentario Rene Herde(AVP)

Trahando hunto ta logra combati tur crisis financiero y ta haci pais Aruba stabil



Sr. Rene Herde

ORANJESTAD – Aruba mester progresa y economia di pais Aruba mester drecha. Lider di Fraccion di AVP Rene Herde ta kere cu Turismo ta un aspecto importante cu mester keda desaroya.

ECONOMIA
Banco Central den su ultimo relato a mustra cu apesar di e crisis mundial ta sigui y apesar cu e refineria ta cera y no a tene cuenta cu un posibel reapertura, asina mes ta pronostica un crecemento economico di alrededor di 5 pa 6 porshento den aña 2013. Esaki ta mas grandi cu mayoria pais na mundo. Pais Aruba ta chikito pero e tin un forsa interno grandi. E forsa interno a bin mas na cla dor cu organisacionnan a bin traha na hunto y p'esey den aña 2013 y 2014 mester uza e forsa pa bay dilanti.

TURISMO Y LABOR
Turismo ta bayendo bon, pero tin reto di calidad y di siguridad cu mester mehora. E Lider di Fraccion di AVP Herde a indica cu Minister di Turismo Otmar Oduber ta trahando riba e aspecto aki pa percura pa turismo bay dilanti. Tin un cantidad di hoben cu mester haya trabou ainda y ta trahando riba dje. E aspecto di costo di bida tambe ta un reto. Aruba por tene esaki balansa, pero otro aña mester sigui traha riba dje.

SEGURIDAD
Den varios area di pais Aruba e aspecto di siguridad mester keda traha riba dje. E area di vivienda y recreacion mester keda mehora. Tin varios plan riba mesa cu ta bin di Gobierno y sector priva cu ta bay keda implementa. Tin hopi trabou berdad pa haci ainda riba diferente tereno, pero Herde ta bisa cu tin plan y accionnan na caminda pa den aña 2013 y aña 2014 sigui crece y bay dilanti. E optimismo cu ta sinti actualmente ta pone hende inverti y tuma iniciativa pa pais Aruba sigui bay dilanti.

POLITICA
Otro aña ta aña di eleccion y e ta den luna di September. Tin hopi tempo ainda pa haci otro trabounan den parlamento y Gobernacion. Parlamento ta bay cuminsa aña cu bishita di Parlamentarionan di Eerste Kamer. Tambe tin un cantidad di ley cu den Parlamento no a keda pasa e aña aki y ta bay pasa e leynan aki den e prome simannan di januari. Na caminda tin proyectonan ta cuminsa bini cla y barionan ta bay keda renoba. Un cantidad di cos ta bay tuma luga, cu ta bay hiba pais Aruba pa un eleccion bunita, positivo y constructivo. Pueblo mes tin e oportunidad di husga loke nan a biba durante 8 aña largo bou di e gobierno anterior y kico e gobierno actual a realisa durante apenas 3 aña di gobernacion.❑

Cuerpo Policial ta canta bingo cu detencion y confiscacion den caso miyonario di oro

WILLEMSTAD – Autoridadnan policial local hunto cu nan coleganan di Guyana y Merca a bin ta traha silenciosamente riba varios pista pa asina soluciona e robo/atraco riba e barco Guyanes. Manera ya ta ampliamente conoci, seis homber bisti na polis y bon masacra a atraca e tripulacion di e barco 'Summerbliss' dia 30 di november ultimo den cual a bay cu sigur 70 bara di oro balora (casi 216 kilo) na 11.5 miyon dollar riba mercado internacional. Apesar cu hopi tabata bou di e impresion cu e caso aki tambe lo keda sin solucion, polisnan tabata trahando duro y tabata mira un luz na final di e tunnel.





Diahuebs for di oranan di merdia tabata e momento adecua pa cuminsa ehecuta algun entrada hudicial y haci detencion den e caso miyonario y cu a hala atencion di prensa mundial. Sin duda e trabou duro di varios departamento di Cuerpo Policial a duna fruta i sigur tabata un satisfaccion ora cu a bin encontra cu un parti di e botin di e baranan di oro horta luna pasa. Sin duda mescos cu e caso aki a pone Corsou den publicidad negativo na momento di e acto criminal aki, awor polis ta logra bolter e impresion crea y demostra cu bon trabou di polis a logra soluciona un caso grandi.

Ta asina cu polisnan durante di oranan di merdia a tene varios entrada hudicial na diferente adres riba nos isla. atraco Team hunto cu Team di Aresto y tambe e team di DST a bay na Kaya Dalakochi na Seru Mahuma na unda a detene dos homber na e cas aki. Despues a tene otro entrada hudicial mas na cas na Kaya Ma Pieternella unda a detene un persona mas. No solamente team di DST tabata activo, pero tambe Ploeg 5 di Otrobanda cu a detene joyero den su joyeria den Kaya di Otrobanda. Despues e Team di DST a bay den area pariba pa mas detencion. Despues P5 a sigui cu e caso y a bay na otro adres na Bahamasweg na Buena Vista. Aki tambe a confisca varios articulo relaciona cu e caso. Investigacion den e caso ta continua. Ni vocero policial ni Ministerio Publico no kier duna comentario, ya cu sigur por spera mas desaroyo den e mega caso aki. Riba e combinacion di foto por mira varios cas cu polis a invadi pa asina yega na e evidencia relaciona cu e caso miyonario aki.❑





Minister Jose Jardim:

Si ta necesario, lo entama caso penal contra hunta comisario RdK

WILLEMSTAD - Tin investigacion caba cu a tuma luga cu ta señala cosnan straño cu a tuma luga na Refineria di Corsou. Gobierno di Corsou ta bay evalua si tin base pa cuminsa un investigacion penal tambe contra e comisarionan aki, minister di Finanzas Jose Jardim a anuncia.

Ya ta conoci caba cu gobierno di Corsou, den su calidad di accionista a duna retiro na tur comisario di Refineria di Corsou. A inicia e proceso pa retira Hunta di comisario di Refineria di Corsou, paso a yega na un punto cu simplemente no tin un relacion di confiansa mas entre accionista y Hunta di comisario, loke ta necesario pa operacion y progreso di e compania.

Pa basta tempo caba ta reina un situacion tenso entre Hunta di comisario y gobierno, como accionista di e compania. E situacion di tension aki ta a base di entre otro un forma di funciona di e Hunta di comisario cu no ta haya aprobacion di gobierno.

E vision, strategia y direccion di hunta di comisario pa e compania ta claramente diferente cu esun di gobierno como accionista, minister Jardim a enfatisa. Minister Jardim a declara tambe cu tin argumento de sobra cu por ser uza como argumento pa retiro di e Hunta di comisario.

Tin un rapport di SOAB cu a señala situacionnan iregular cu a tuma luga den e compania. Minister Jose Jardim a bisa cu a invita Hunta di comisario pa nan bin splica nan maneho den e reunion di diabierna ultimo, pero cu e comisarionan no a presenta.

Entre otro pa e motibo ey a pasa pa duna retiro na e Hunta di comisario. Pero presidente di e Hunta di comisario retira di Refineria di Corsou no ta bay laga e asunto manera e ta. El a bisa cu no tabatin motibo pa e retiro. Segun Van der Dijs, e retiro tin otro meta.

"Nos ta kere cu ta pa gobierno haya chens di mishi cu placa di e compania. Nos tin sigur cu forsanan tras di cortina ta bezig. E cos aki ta algo criminal", Van der Dijs a denuncia. Minister Jardim a bisa cu e no ta na altura oficialmente di e intencion di e presidente comisario cu e ta bay corte.

Ta den prensa mi a tuma nota di asunto cu ta bay corte. Mi no a haya notificacion di abogado, el a agrega.

E mandatario a bisa cu gobierno a interpreta henter e actuacion di e Hunta di comisario como un intento pa tarda nan retiro.

El a enfatisa cu tabatin cosnan dudoso cu a tuma luga cu e traspaso di CRU (antes BOO) di Aqualectra pa Refineria di Corsou. E traspaso no a ser registra administrativamente den forma corecto, segun e minister.

Hustamente p'esey a encarga un investigacion pa determina te con leu cosnan a cana corecto. E traspaso di BOO en todo caso no a bay na interes di Aqualectra, el a bisa.

E siman aki hunta di accionista di Aqualectra a reuni pa discuti y posiblemente acorda retiro di Oswald van der Dijs como presidente comisario di e compania Aqualectra tambe.

Jardim a anuncia cu tur accion di gobierno cu ta tumando luga ta basa riba investigacion cu a tuma luga. Nos no a basa nos mes simplemente riba rumor, el a accentua. Ta bay sigui investiga henter e asunto aki mas profundo. Si tin acto castigabel cu a tuma luga, lo procede cu un caso penal den corte, minister Jardim a sigura. ❑



Minister di Finanzas di Corsou, Jose Jardim.

Director di Hospital Jaime Falconi na dr. Narain

“Como un persona cu ta haci uzo di facilidad di hospital mi a spera un poco mas di etica”

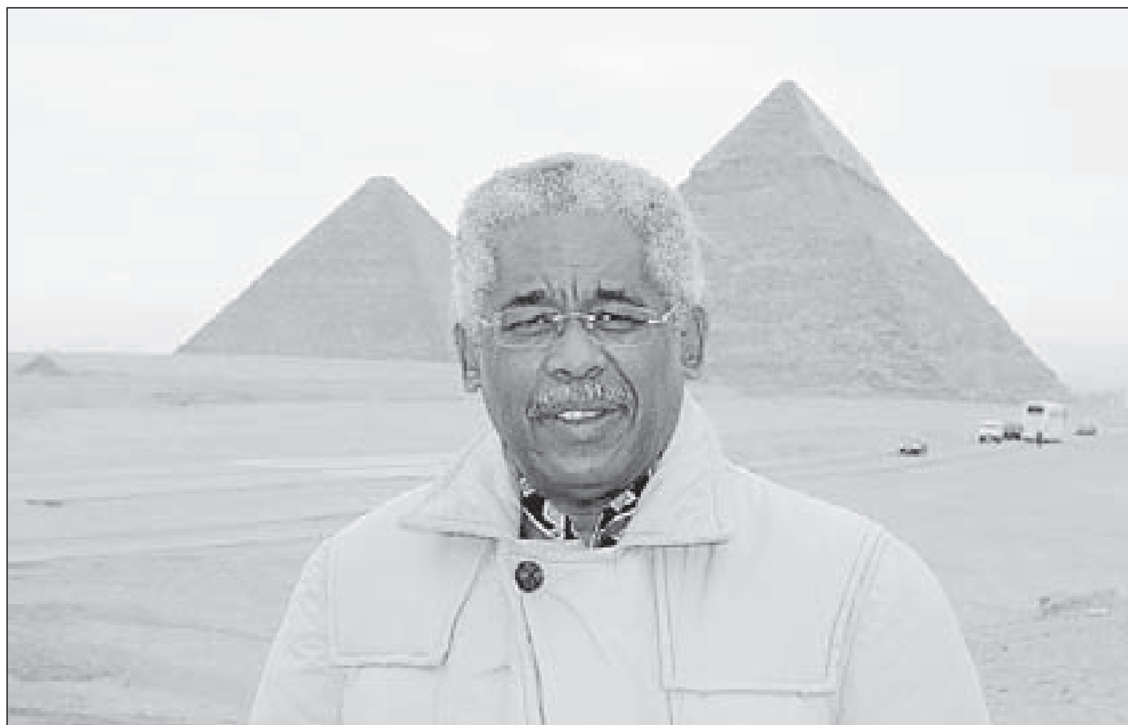
ORANJESTAD – Hospital su relacion cu dokter Narain ta cu mester cumpli cu su reglanan. Director di Jaime Falconi a indica cu si bo cumpli cu bo reglanan, bo no ta haya ningun problema cu ningun hende den hospital.

REGLA

Mesun cos cu Gerencia di Hospital, nan mester cumpli cu nan reglanan, nan famianan, pero tambe cu e hendenan cu ta labora den hospital. E ta un cuestion un ta yuda otro y tur hende ta keda limpi. Dr. Narain a indica cu e ta bay hiba directiva di hospital corte pa motibo di e situacion cu a presenta. E motibo cu e ta bay Corte ta basa riba e hecho cu e ta sinti cu e directiva di hospital actual ta trat’e diferente. Falconi a indica cu esaki no ta e caso.

PROBLEMA

Entre e mail cu dr. Narain a manda pa tur hende y cu Bon Dia Aruba tambe tin, tin un email cu ta data for di aña 2008 cu ta di dr. Boersten, ex director di hospital. Esaki ta nifica cu e problema cu dr. Narain no ta un problema actual cu e directiva aki, pero ta un problema di hopi aña caba. Hasta tabata tin profesor nan di Hulanda cu a bin y purba di intermedia den e problema cu tabata tin entre e ginecologonan e tempo ey, pero lamentablemente esey no por a tuma luga.



Dr. Harold Narain

SIRBI ARUBA

Director di Hospital sr. Jaime Falconi a indica cu e problema aki no ta anda actual. E ta un problema di hopi tempo caba, pero hospital t’ey pa sirbi e pashent mas miho cu ta posibel y e pueblo di Aruba tambe. Si directiva di hospital ripara cu tin problema den e area nan ta carga e responsabilidad pa mehora e situacion. Na mes momento si mester tuma medida tambe pa evita cu problemanan por presenta den futuro, Falconi a indica cu nan ta haci esey tambe. Den e caso aki nan kier ap cosnan cuminsa cana segun regla y p’esey ta aplica regla pa tur hende cu ta traha den hospital y brinda servicio na hospital. Tur esaki ta pa lanta e nivel di servicio cu hospital ta ofrece.❑

Director di Hospital Jaime Falconi riba caso di dr. Narain

Hospital ta uza tur material den cuadro di regla di sanidad y salubridad publico

ORANJESTAD – Hospital ta keda riba su mesun pensamento di semper y e no ta conta solamente pa dr. Narain, pero pa tur hende. Director di Hospital Jaime Falconi a bisa cu dr. Narain por critica hospital, pero e mester por acerca directiva di hospital cu su preocupacion. Segun falconi hospital ta habri pa tur sorto di critica, tanto positivo como negativo.

CRITICA

Den e caso di dr. Narain e la prefera di lansa un critica na prensa, sin cu e la acerca sala di operacion of e manager di hospital pa mira kico ta pasando. Si e la haci esey e lo a haya un contesta. Kisas e contesta no ta satisfactorio p’e, pero e lo a haya un contesta. Hospital ta haci pregunta prome y despues si kier acusa, esey ta bo pleno derecho. Como un persona cu ta haci uzo di e facilidadnan di hospital, director di Hospital Jaime Falconi lo a spera un tiki mas di etica.

SITUACION REAL

Ora haci operacion, mester tin cierto material. Den e caso aki ta trata di un “tia terni”(un aparato cu ta evita sangramento cu por surgi durante operacion). E ta reduci e cantidad di sangramento di un pashent durante e operacion. Esaki nan ta material cu por tira afo, pero por re-usa nan tambe y esey a pasa e biaha aki na hospital. Hospital na Aruba ta keda riba un isla y e no ta isola, pero ta depende pa gran parti di su material nan for di exterior. Pa evita cu e material ta caba ta purba di haci e pedida na tempo. Sa sosode cu e compania cu mester entrega e cierto tipo di material no tine den stock directamente y por tarda un tempo prome cu hospital hay’e.

SOLUCION

Segun Falconi, tabata tin un tempo cu un di e barco di carga a haya problema riba lama leu di Aruba y a tarda un tempo prome cu a haya e material. Hospital semper ta haci tur sorto di esfuerso pa soluciona e situacionnan cu presenta. E problema aki ta algo di menos cu un siman y sala di operacion ta funciona normal. Ningun otro medico no a keha di e situacion y si tin keho mes, nan por acerca na un manera etico social y puntra kico ta e situacion cu ta tumando luga.❑



Dr. Jaime Falconi

BON DIA Aruba

Lider Di Fraccion di AVP Rene Herde

Aruba no a caba di supera e crisis economico pero ta riba bon caminda

ORANJESTAD – E aña aki mester keda mira como un aña cu Aruba a keda poni omo Prueba. Lider di Fraccion di AVP Rene Herde a indica cu apesar di un crisis financiero mundial cu no tin fin di caba, si Aruba ta supera esaki of e ta bay den mas problema.

CRISIS

E siman aki a indica cu ainda Aruba no a yega bek caminda cu e pais tabata prome cu e crisis, pero e crecemento t'ey. A mira un aña cu enves cu gremionan pleita cu otro y Gobierno sinta su so, a bin hunto y soluciona un cantidad di problema cu prome tabata pega. Algun di e situacionnan cua haya solucion ta e pension general, e situacion di prijsnan di utilidad, e ayudo pa entrada di personanan di edad mas abou. E aña aki apesar di e crisis, Aruba a keda getest y a pasa esaki y a sali padilanti, segun Herde.

MEHORACION ECONOMICO

Aruba no ta cla ainda di supera e crisis economico. E caminda cu pais Aruba ta canando ta uno bon. Basa riba e experiencia cu den un crisis cu un pais y Gobierno tin menos entrada, toch ta mira cu e pais ta bayendo den bon direccion, segun HErde. E refineria a cera su portanan berdad, pero esaki no a haci un impacto grandi riba e economia di e pais aki. Herde ta keda pensa positivo pa futuro, incluso pa aña 2013.

PROBLEMANAN

Herde a indica cu ainda tin trabou pa haci riba tereno economico y ta kere cu Gobierno ta bay haci esaki. "Bo no ta lanta un pais cu tabata den un crisis cu e tabata den apenas tres aña", asina Herde a ilustra. Tres aña pasa Aruba tabata den un situacion dificil. E lider di Fraccion di AVP a recorda tur hende ora cu hunto cu trahadonan a para 7 siman ta welga pa haya un tiki indexering cu pa 8 aña largo a keda nenga. Caya Grandi tabata ser ay tur hende tabata yama esaki Ghost Town. E unico actividad cu tabata tin den CayaGgrandi tabata e adictonan ambulante cu tabata horta y kibra tur caminda.

CAMBIO

Awor aki tin un cambio grandi hasta den barionan. Den pasado barionan tabata lubida, pero awendia tur hende kier pa nan bario ta manera Juana Morto Complex.

Un bario cu ningun hende conoce, parti di Aruba cu ningun hende ta yega, pero awor aki e ta ehempel con barionan di Aruba ta bay ta of mester bira. Herde a enfatisa cu den tres aña bo no ta soluciona tur cos, pero e caminda y e forma con Aruba a lanta, ta duna hopi speransa pa futuro.❑

Minister dr. Richard Visser:

Lago Heights pronto lo tin un facilidad cu San Nicolas lo ta hopi orguyoso di dje

ORANJESTAD - Recientemente Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser a bishita Centro di Bario Lago Heights unda cu e trabaonan di renobacion y construccion ariba e veld di baseball a cuminsa. E proyecto completo ta representa un inversion di mas di 400 mil florin, cual ta wordo realisa pa Minister Visser y su team, hunto cu Minister di Finansa, Mike de Meza. Esaki no ta e prome proyecto cu Minister Visser ta inicia pariba di brug, pero si e ta un di e proyectonan cu lo tin un impacto hopi grandi ariba e futuro di e deporte di baseball na San Nicolas.

Ademas e centro lo tin un impacto sigur ariba e desaroyo di e hobennan cu ta biba, recrea y bay scol den e barionan rond di Centro di Bario Lago Heights.

Minister Visser a splica cu e veld di Lago Heights ta un di e cuater proyectonan unda cu ta invertiendo sumanan substancial den un tempo relativamente cortico. El a añadi cu e mesun contratista cu a gana e destaho pa e veld y e speeltuin, tambe a gana e destaho pa e upgrading di e veld di Pepsi Cola, cual lo cuminsa asina cu e proyecto di Lago Heights ta cla.

Esaki ta algo hopi grandi pa San Nicolas, Minister Visser a bisa. E veld mes y e speeltuin lo wordo completamente renoba, lo construi dug out, tribuna y un muraya ful rond di e facilidad pa provee mas siguridad pa e muchanan por hunga den tur trankilidad, tambe lo instala score board y elementonan necesario, e mandatario a resumi.



Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser.





Minister Visser a bisa cu durante di un inventario di facilidadnan deportivo na San Nicolas a constata cu mayoria di esakinan no ta den un estado aceptabel pa uzo. Tambe a tene na cuenta e scolnan, clubnan y otro organisacionnan cu ta haci uzo di e facilidadnan y por bisa cu e veld di Lago Heights, hasta den e mal estado cu e ta, ta wordo uza bastante, pero sigur lo wordo uza hopi mas ora cu e trabao bin cla. Val Peterson, kende ta encabesa e programa di baseball di e Centro di Bario Lago Heights a bisa cu danki na gobierno y Ministerio di Deporte porfin "The nightmare is over!" y cu entusiasmo nan ta warda e dia cu e veld lo ta cla. Porfin baseball lo por conoce un desaroyo grandi atrobe na San Nicolas, e boluntarionan, kende ta traha duro incansablemente lo traha cu mas smaak ainda y hobennan, nan famianan y fanaticada lo por disfruta di un facilidad fabuloso y weganan bon anima.

Sr. Peterson ta splica cu awendia asina mes cu e facilidad ta deteriora, boluntarionan ta sigui padilanti y muchanan ta bin train, aunke con dificil e situacion di training ta.

Presidente di White Sharks, Raymond Kamperveen a splica cu entre 60 pa 80 mucha ta train ariba e veld y nan ta purba di motiva tur dia mas mucha cu ta biba den e bario pa bin train.

Tin tres team; uno di 5 pa 6 aña, uno di 7 pa 8 aña y uno di 9 pa 10 aña ta train ariba e veld aki. Ademas tin un team di hoben mas bieu tambe ta train tur dialuna na Lago Heights, el a añadi.

Sr. Kamperveen a expresa cu e proyecto aki no ta solamente importante pa e deporte, pero pa e comunidad y lo trece cun'e un cambio di mentalidad cual ta beneficia e hobennan y desaroyo di deporte.

Representante di Minister De Meza, Ramon Arrindell tambe tabata presente na e ocasion aki y a splica cu durante campaña Sr. De Meza a papia cu diferente organisacion y Val Peterson tabata un di e personanan cu a keda tras di dje pa drecha e veld y esaki awo ta wordo realisa hunto cu y pa medio di Minister dr. Richard Visser.

El a splica cu na Esso Heights tambe ta drechando e veld di basketball y volleyball y lo provee un cura pa e speeltuin. ❑

Coca-Cola

GREEN DREAMS GRAND FINALE

SAT.29.DECEMBER.2012

TIME: 6:00 - 9:00 PM

PLACE:
RENAISSANCE
MARKET PLACE

UP GRADE music

DJ 101

PREMIO GRANDI:
TOYOTA PRIUS C







BON DIA Aruba

Mientras hopi placa ta wordo inverti pa por trece klapchinan

Benta di klapchi ainda ta slow segun algun rebendedo



Tony Triman cu ta bende na Tanki Leendert.



Frido Dirksz hunto cu rebendedo na Tanki Leendert.



Frido Dirksz y Frenk Tromp di Cuerpo di Bombero papiando cu un rebendedo na Ponton.

ORANJESTAD – Cumpramento di klapchi ainda ta slow pa algun rebendedo di klapchi. Segun Frido Dirksz, Cuerpo di Bombero, hopi persona ta djis pasa wak con e prijs ta pa asina despues nan por pasa cumpra pero hopi di nan ta warda te cu dia 30 y 31 di december.
Segun un rebendedo na Tanki Leendert, desde cu el a cuminsa pa su persona e ta bay bon pa motibo cu e tin su clientenan vast. Leu a leu e por a wak cara nobo, pero door di a core rond el a ripara cu hendenan no ta cumprando hopi ainda.

Un otro rebendedo a bisa cu e no ta sigur cu otro aña lo bolbe busca container di klapchi pasobra cu pa trece esaki ta hopi placa.
El a sigui comenta cu e benta ta hopi slow ainda y ta spera cu personanan cuminsa cumpra. E Chines ta bisa cu el a paga pa e container ta na e deposito di Wela e suma di 6000 florin, cual el a haci'e den tres siman pagando cada bes 2000 florin. Mester a paga invoerrechten cu ta 57% y si e rebendedo no ta kiboca el a paga mas o menos un total di 41 mil florin pa e gastonan di e container di klapchi. E mester a paga pa pone e stickernan riba e container y e rebendedo kier sa unda e placa ta bay pasobra na Wela ta dos agente di siguridad so tin y e deposito ta puro mondi. ❑

Den dos grupo nan a sali

Cuerpo di Bombero controlando luganan di bende klapchi



Klapchinan stiwa.



Frido Dirksz marcando riba e controlelijst.

ORANJESTAD –Cuerpo di Bombero a cuminsa controla ayera tur e luganan di klapchi, pa asina wak cu nan ta cumpli cu tur e rekisitonan di e ley.
Hopi luga ta purbando di mehora nan mes cu e rekisitonan di e comision di vuurwerk.

E rebendedonan tabata cana hunto cu e representantenan di Cuerpo di Bombero pa wak cu tur cos ta den ordo.
Cuerpo di Bombero tabata duna conseho na e rebendedonan pa otro aña nan ta mas miho prepara.

Un supermercado na Mabon, Cuerpo di Bombero a duna e rebendedonan di klapchi un oportunidad mas. un di e reglanan cu e rebendedonan mester tene cuenta cun'e, ta cu e container di klapchi mester ta 4.5 meter leu di un cas of negoshi y esaki no tabata e caso.
Hopi di e luganan di klapchi pariba di brug tabata bende klapchi caba.

Un otro grupo di Cuerpo di Bombero tabata controla den area di pabou di brug. E representantenan tabata tuma tur nan tempo pa controla y wak cu tur cos tabata cana bon. Segun Frido Dirksz, di Cuerpo di Bombero, e benta di klapchi ta keto pasobra tur hende ta wak prome unda nan lo cumpra pero cu dia 30 y 31 hopi lo ta cumprando. ❑



Andres Tromp controlando fire extinguisher na San Nicolas.



Borchi di no huma.



Emelito Gomez yenando lista cu nan a pasa.

Un biaha mas Post Aruba ta gradici comunidad

ORANJESTAD – Durante e temporada aki di comparti, Post Aruba ta pone un biaha mas e idea di su empleadonan den accion, dunando asina e comunidad un danki den un manera personalisa pa di dos biaha.

E servicio principal di Post Aruba ta reparti post domestico. Tur dia, partidonan di carta ta pasa den tur caya, cubriendo tur area di Aruba, esaki ta berdad; pero cu nan ta haci un impresion den tur area pa hogarnan menos afortuna, tambe ta un realidad.

E realidad aki a toca curason di e Departamento di Operacion cu a bin cu e idea pa yuda algun di e famianan aki durante e temporada aki di Fiesta door di entrega basketnan di Pasco cu diferente producto.

Esaki tabata un proyecto cu no solamente a touch e team di maneho di e compania, pero tambe e empleadonan cu a ofrece nan contribucion economico pa haci esaki posibel, como tambe Tropical Bottling Company cu a agrega algun bebida na e basketnan aki.

E casnan a keda selecta door di e mesun partidonan di cada area, caminda nan mes lo haci e entrega; nan a tuma den consideracion e famianan cu nan a ripara cu ta den necesidad grandi. Ta pa e motibo ey e partidonan ta esunnan cu a bay na e casnan aki riba nan ruta entregando e macutunan y trece un sonrisa y speransa na e famianan aki.

Durante e temporada aki di Pasco tin cu corda cu door di reuni ta e idea di mas importante di e temporada y esaki ta e ehempel perfecto di loke a pasa na Post Aruba, hunto cu su empleadonan y Tropical Bottling Company.



Representantenan di tanto Post Aruba como Tropical Bottling entregando un macutu special na sr. Pedro Wilson.

Un biaha mas Post Aruba lo tin e satisfaccion di bisa na e famianan menos afortuna cu a ricibi un macutu di Pasco cu nan tambe por celebra nan dianan di fiesta mescos cu cada un di nos cu ta celebra Pasco na cas.

Post Aruba a cuminsa cu e idea di entrega 32 macutu pasobra nan ta 32 ruta di entrega riba Aruba, sin embargo cu e extra contribucion di e empleadonan nan a alcansa e total di 44 macutu, pa e rason ey nan por a entrega mas di un macutu den algun area.. E areanan cu a ricibi mas di un macutu a cay na remarca mirando e necesidad.

Como tambe, un persona en especial cu a wordo selecta pa ricibi un macutu debi na su gran contribucion na e isla tabata Sr. Pedro Wilson, kende ta prepara cuminda un biaha pa siman uzando su propio recursonan y trece e cuminda aki di San Nicolas pa Playa y otro areanan caminda e conoce hende cu problemanan di adiccion. E mester wordo considera como un di e heroenan scondi cu ta duna asina hopi incondicionalmente na nos comunidad.

Cu e accion aki Pos Aruba no solamente ta entrega speransa y alegria na e famianan aki, pero tambe ta sinti satisfaccion di por yuda tambe. ❑



E team di Post Aruba tras di e idea di Macutunan di Pasco.

Un di e Hulandesnan mas conoci na Aruba ta laga nos

Co-propietario di Café the Plaza ta perde bataya contra cancer

ORANJESTAD — Conocido co-propietario di Café the Plaza, Hans Nooter (58) a perde su bataya cu cancer ayera mainta. Un di e Hulandesnan mas conoci na Aruba pa loke ta e mundo di horeca. Un persona cua yega Aruba den añanan 90 y a dicidi cu e ta bay purba algo diferente, cu su socio (cu e la topa e tempo ey na Aruba) Harry Koeman. Cu cen di un inversionista, nan a cumpra Café the Plaza den e tempo ey, Harbourtown/Renaissance y for di e tempo ey, e café ey a bira un di e luganan mas conoci pa tanto Hulandes como local. Un di e poco luganan Hulandes por cierto, cu ta hopi frecuenta pa local.

Ultimo añanan Nooter tabata menos bisto den e café, y tabata gosa mas di su bida. E formula exitoso di Café the Plaza a pone cu e luga tabata maneha su mes practicamente su so. Pues presencia di Nooter y Koeman a bira cada bes menos.

CANCER

Diripiente e aña aki, e noticia lamentabel a drenta cu Nooter tabata sufri di cancer, di un forma avansa. No por a dun'e cuanto tempo e tabatin di bida. Enbes di sinta warda su morto na cas, Nooter a cuminsa biaha rond y gosa di loke e tabata por. "Pakico haci bo bida tristo" e la conta BON DIA ARUBA na varios ocasion. Algun siman pasa ainda e tabata bebe su cerbes cu su clientenan den su café. "Ainda mi t'ey" e la bisa e tempo ey.

MORTO

E noticia di e morto di Nooter ayera a bin pa hopi toch como un shock, aunke su situacion tabata malo. Unico cos cu hopi a nota, ta cu Nooter a bira considerablemente mas flaco. E tabata purba tene dieet, pero esey no semper tabata logra. Flaco e la bira na final si, pero no den e forma y manera cu e tabata kier.

Cu Nooter y Koeman na cabes, Café the Plaza a logra establece su mes cu eventonan manera "Paalzitten", "Quiz-night' ,y ora di weganan di futbol mundial of europeo. Dia 2 di januari 2013, amigonan por despedi di Nooter, na Aurora Funeral Home. Bon Dia Aruba ta manda palabra di condolencia na su famianan.❑



E copropietario Hans Nooter den miho temponan dilanti su lugar Cafe the Plaza

Is Growth Over?



PAUL KRUGMAN

The great bulk of the economic commentary you read in the papers is focused on the short run: the effects of the "fiscal cliff" on U.S. recovery, the stresses on the euro, Japan's latest attempt to break out of deflation. This focus is understandable, since one global depression can ruin your whole day. But our current travails will eventually end. What do we know about the prospects for long-run prosperity?

The answer is: less than we think. The long-term projections produced by official agencies, like the Congressional Budget Office, generally make two big assumptions. One is that economic growth over the next few decades will resemble growth over the past few decades. In particular, productivity – the key driver of growth – is projected to rise at a rate not too different from its average growth since the 1970s. On the other side, however, these projections generally assume that income inequality, which soared over the past three decades, will increase only modestly looking forward. It's not hard to understand why agencies make these assumptions. Given how little we know about long-run growth, simply assuming that the future will resemble the past is a natural guess. On the other hand, if income inequality continues to soar, we're looking at a dystopian, class-warfare future – not the kind of thing government agencies want to contemplate. Yet this conventional wisdom is very likely to be wrong on one or both dimensions.

Recently, Robert Gordon of Northwestern University created a stir by arguing that economic growth is likely to slow sharply – indeed, that the age of growth that began in the 18th century may well be drawing to an end.

Gordon points out that long-term economic growth hasn't been a steady process; it has been driven by several discrete "industrial revolutions," each based on a particular set of technologies. The first industrial revolution, based largely on the steam engine, drove growth in the late-18th and early-19th centuries. The second, made possible, in large part, by the application of science to technologies such as electrification, internal combustion and chemical engineering, began circa 1870 and drove growth into the 1960s. The third, centered around information technology, defines our current era.

And, as Gordon correctly notes, the payoffs so far to the third industrial revolution, while real, have been far smaller than those to the second. Electrification, for example, was a much bigger deal than the Internet. It's an interesting thesis, and a useful counterweight to all the gee-whiz glorification of the latest tech. And while I don't think he's right, the way in which he's probably wrong has implications equally destructive of conventional wisdom. For the case against Gordon's techno-pessimism rests largely on the assertion that the big payoff to information technology, which is just getting started, will come from the rise of smart machines.

If you follow these things, you know that the field of artificial intelligence has for decades been a frustrating underachiever, as it proved incredibly hard for computers to do things every human being finds easy, like understanding ordinary speech or recognizing different objects in a picture. Lately, however, the barriers seem to have fallen – not because we've learned to replicate human understanding, but because computers can now yield seemingly intelligent results by searching for patterns in huge databases. True, speech recognition is still imperfect; according to the software, one irate caller informed me that I was "fall issue yet." But it's vastly better than it was just a few years ago, and has already become a seriously useful tool. Object recognition is a bit further behind: it's still a source of excitement that a computer network fed images from YouTube spontaneously learned to identify cats. But it's not a large step from there to a host of economically important applications.❏



How Giving Became Cool



NICHOLAS D. KRISTOF

It was 15 years ago that Ted Turner needed something interesting to say in a speech – and decided, in a rush, to give away $1 billion.

"I was on my way to New York to make the speech," Turner recalled to me. "I just thought, what am I going to say?" So, in front of a stunned dinner audience, he announced a $1 billion gift to U.N. causes such as fighting global poverty.

In nominal terms, before adjusting for inflation, that semiaccidental donation was, at the time, believed to be the biggest single gift ever made, and it has helped transform philanthropy. Tycoons used to compete for their place on the Forbes and Fortune lists of wealthiest people. If they did give back, it was often late in life and involved museums or the arts. They spent far more philanthropic dollars on oil paintings of women than on improving the lives of real women. Turner's gift helped change that culture, reviving the tradition of great philanthropists like Rockefeller and Carnegie. Turner publicly began needling other billionaires – including Bill Gates and Warren Buffett – to be more generous. That was a breach of etiquette, but it worked.

"It's a starting point for me of this modern era of high-profile big public giving," reflected Matthew Bishop, co-author of "Philanthrocapitalism," a terrific book about how the business world is reshaping philanthropy. "He called on others to step up, which did have a crystallizing effect on others. It allowed journalists and others who were talking to Bill Gates to say: 'Why aren't you giving more?'" Then they tormented Buffett with the same question.

Ultimately, Gates and Buffett made huge contributions that are transforming the struggle against global disease and poverty. My hunch is that Gates will be remembered less for his work on personal computers than for his accomplishments against malaria, AIDS and poverty itself. Gates and Buffett are both now recruiters for the Giving Pledge, which commits zillionaires to give away at least half their wealth. The giving pledge adds to the expectation that those who have won the global jackpot should give something back.

Turner channeled his money through the United Nations Foundation, where it was leveraged to get other contributions so as to bring $2 billion to finance causes from malaria to polio, from climate change to family planning.

The gift brought new respect to the United Nations and made it increasingly fashionable for billionaires to worry about global poverty.

These tycoons bring not just their checkbooks to the table but also a business sensibility that introduces greater rigor and evaluation to the world of bleeding hearts.

All this has helped shine a greater spotlight on neglected issues – which, in turn, has led to extraordinary results. A study this month reported that infant mortality around the world dropped by more than half from 1990 to 2010. That's millions of lives saved each year. Of course, not everybody has gotten the memo.

Take Donald Trump, who has contributed his name to a foundation but little more. An investigation by The Smoking Gun website described him as possibly "the least charitable billionaire in the United States," for he apparently gave the foundation just $3.7 million – over 20 years. Trump, who has said he is worth $7 billion, is not even the largest contributor to his own foundation. (A spokesman for Trump suggested that it would be "totally incorrect" to characterize him as uncharitable, saying that he has also donated land in upstate New York for public parks and "millions of dollars" to other causes.) Turner isn't shy about encouraging others to jump on board. When I asked if he had any advice for my readers, he grew particularly animated: "You don't have to have any money to make a difference; you can pick up trash walking down the street, and I do that all the time," he said.❏

Fuera di ta haciendo renobacionnan grandi den su hotel

Prome restaurant autentico Mexicano na Aruba a habri den Hyatt

ORANJESTAD – Hyatt Regency Aruba Resort Casino & Spa (www.aruba.hyatt.com) ta anuncia cu 20 di december ultimo Mexicado a habri, esaki ta Aruba su prome restaurant Mexicano autentico. E franchise di e restaurant aki ta e prome cu a habri su porta na nos isla y tambe e prome pa Hyatt. e restaurant ta consisti di un cushina contemporaneo y tradicional Mexicano,



Mexicado.



Ruinas del Mar.

acerca cun'e un seleccion di tequila. Den continuacion cu e renobacion di mas cu un miyon di dollar, Hyatt ta estrena e restaurant Ruinas del Mar completamente drecha e luna aki, entre tur e renobacion nan cu ta andando.

Nos ta sumamente entusiasma pa ofrece Aruba completo un restaurant tipicamente Mexicano mirando cu esaki no ta solamente un logro pa Aruba pero tambe un logro pa nos di Hyatt, asina Fred Hoffman, General Manager a bisa. E aña di 2012 a wordo marca cu mehoracion na e resort, for di e Spa nobo ful drecha. Nos ta hopi orguyoso di e resultado y nos lo sigui trata pa ofrece nos huespednan e miho experiencia posibel.

Diseña door di The Johnson Studio, Mexicado y e restaurant Ruinas del Mar cu ta completamente renoba lo provee su clientenan cu cenanan dinamico. Asina cu baha den e 5000 pia cuadra di e lagun



Poolbar.



Hyatt Regency Resort.

di awa fresco, e bishitante lo encanta e lounge situa na e floating deck riba e pool existente. Agrega na e lounge tin Mexicado cu su glowing bar, un variedad di tequila cu por wordo selecta y shotglasnan cu sparkling.

Ruinas del Mar, ta un di restaurantnan mas romantico riba nos isla, e ta rondona cu bunita arkitectura, waterval y un lagun yena cu e pisca "Koi" y gans color scur.

Traha cu e cu "Calichi" di e piedra "Limestone" di e costa di nos isla, e restaurant casual elegante aki ta permiti su bishitantenan pa rondona nan mes den e minanan di oro di Aruba su pasado.

Continuando cu e tema, e ZoiA Spa ta uza tratamentonan completamente natural cu ingredientenan local, azeta cu ta wordo primi na man y yerbanan cultiva na cas cu e cuatro elementonan principal Caribense – solo, santo, lama y amor – y e colonan di Aruba su bandera – geel, blanco, blauw y cora.

E 5,200 pia cuadra di ZoiA Spa cual ta nifica balans of calma na Papiamento a habri su portanan meymey di februari. E ta brinda 8 camber pa duna tratamentonan, hopi di cual ta ofrece un experiencia tanto paden como pafo, y aloe, como un tema en general. E aloe di Aruba, e unico fabricante di e productonan di aloe riba nos isla, ta e distribuidor exclusivo como e firma placentero na e hotel.

E compleho di e piscina cu nivelnan multiple tambe a haya un reconstruccion na su bar. E popular "swim-up" Balashi Pool Bar awor ta luci un top y piedra nobo, dentro di varios otro cambionan. E compleho di e piscina cu tres nivel di 8,000 pia cuadra, ta inclui un trio di slip di awa, 2 "whirlpool" y hardin tropical. Extendiendo e look natural, e hotel su Shoco Market Café awor ta incorpora palo sostenibel den nan decoracion. E concepto di e base principal na Los Angeles di e compania Indesign, ta transforma e espacio for di un tienda di koffie y ijscream pa un minimarket completo cu "made to order" ofreciendo, cosnan dushi, productonan local y otro marcanan. E bishitantenan cu ta busca un experiencia mas activo por pasa na e Hyatt Regency Casino cu su sistema nobo di Ticket In, Ticket Out (TiTo). E programa nobo aki unda cu e hungado no mester di uza moneda mas ta permiti e bishitante pa imprimi ticketnan cu por wordo cambia pa placa cash of re-uza pa hunga otro weganan. Adicional, e resort a agrega 42 mashin nobo na e casino, haciendo e na un total di 249 mashin.

Pa mas informacion yama libremente na: 586-1234 of bishita nos website na: www.aruba.hyatt.com.❑





Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

14 december 2012 t/m 20 december 2012

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 521 5555
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao.
Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1373	Rei Hing Food Center	Slager
1374	Wai Fat Supermarket NV	Slager
1375	Dijon Employment Agency	Metselaar
1376	Dijon Employment Agency	Cleaners
1377	Dijon Employment Agency	Helper Construction
1378	Atelier de Belleza	Kapper
1379	Aruba Marriott Resort # Stellaris Casino	Executive Chef
1380	All Drive Car Rental NV	Autowasser
1381	Youth Contractor & MC S	Cleaners
1382	Arra Holdings NV	Onderhoudsman
1383	Privé	Klusjesman
1384	Jardin de los Sabores	Kokhelper
1385	The New Marson Construction & Cleaning	Room Attendant
1386	The New Marson Construction & Cleaning	Tegelzetter
1387	Logro Construction	Schoonmaakster
1388	Logro Construction	Onderhoudsman
1389	Retraco Aruba NV	Helper
1390	Maxi Contractor	Cleaner
1391	Fast Delivery Services	Night Cleaner
1392	Decoration Center NV	Tapijtlegger
1346	Arquetipo Digital	Architec/CADD Analyst
1347	Rigaud All In One Cooling Services	Duct maker
1348	Shivani's World NV	Horloge Maker
1349	Marlon's Garage	Diesel Monteur
1350	Tandoor Palace	Manager
1351	Taj Mahal Restaurant	Cook
1352	Andina Ice	Administratiemedewerker
1353	InselAir Aruba	Manager Ground Operations
1354	The New Pueblito Paisa	Busgirl
1355	La Aruba (Oranjestad)	Merchandiser
1356	EH Aluminium Expert	Aluminium Expert

NR.	COMPANIA	FUNCION
1359	Je Dios Construction	Schoonmaker
1360	Je Dios Construction	Timmerman
1361	Tauros's Stetic Center	Esteticista Cosmiatra
1362	High Performance Sound	Audiovisuele Techniek
1363	Noel Barber Shop	Kapper
1364	Privé	Uitwonend dienstbode
1365	World Welding Inspection Services Aruba (WWIS)	Welding Inspector
1366	House of Japan	Administration Assistant
1367	Tierras Colombianas	Kok
1368	Privé	Uitwonend dienstbode
1369	Privé	Uitwonend dienstbode
1370	Doushar Marine Services	Diesel monteur heavy equipment
1371	Mathew's Beachside Restaurant	Dishwasher
1372	Tierras Colombianas (Sta. Cruz)	Waitress
1337	Sila Bar & Restaurant	Keukenhelper
1338	Señor Frogs Aruba	Cook
1339	Bomacron	Metselaar
1340	Bomacron	Marmerzetter
1341	Aruba Marriott Resort	Director of Events
1342	Panaderia Moderna	Pastry Bakker
1343	Tiarra Air NV	Captain B737/300
1344	Paris Restaurant NV	Kok
1345	Extreme Home	Graniet specialist
1330	Hong Fa Enterprises NV	Magazijnbediende
1331	The New Marson Construction & Cleaning	Timmerman
1332	Amor Divers	Lasser
1333	Tai Lie Wah Minimart	Slager
1334	Aruba Marriott Resort	General Manager (Ritz Carlton)
1335	Shoco Snack Take Away	Kok
1336	Santa Cruz Bar & Restaurant	Kok

NR.	COMPANIA	FUNCION
1357	Safety and Response Security Services	Bewakers
1358	Je Dios Construction	Mestelaar

NR.	COMPANIA	FUNCION
O-267	Riu Palace Aruba	Assistant Cook
O-271	Ocean Faith	Boat driver
O278	14-Bis Marketplace Restaurant	Bartender
O-279	14-Bis Marketplace Restaurant	Waitress

AVISO



Pa medio di e aviso aki, Jobcenter kier a pone tur Consultancy y dunador di trabou di e siguiente cambionan:

Entrante 15 november 2012 lo acepta solamente e vacaturemelding checklist nobo.

E columna “in te vullen door bedrijf” ariba e vacaturemelding checklist mester ta yena si no e vacatura no ta wordo tuma.

E columna “in te vullen door bedrijf” ariba e vacaturemelding checklist mester ta yena si no e vacatura no ta wordo tuma.

Mester agrega hunto cu e vacatura copia di tur permiso recibi si ta trata di un renobacion of cambio di firma.

Descripcion di e funcion mas amplio cu ta posibel, perferibel ariba un papel A-4 como un anexo.

Sea asina amabel di skirbi nechi den blokleter of type e vacatura. Den caso cu no por lesa loucal tin skirbi, no ta tuma e vacatura.

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding 2012 of na e receptionista na DPL Seroe Blanco.

Tur vacatura cu tin di haber cu contratista den e luna di december, si Jobcenter yama pa hasi cita y no tin niun persona pa hasi entrevista, e vacatura lo wordo sera. Tambe si verwijs hende y no tin trabou na e momento ei, e vacatura lo wordo sera. Si e vacatura wordo sera pa dicho puntonan ariba menciona mester pasa ful e proceso di nobo. Ademas tur vacatura di contratista lo haña den e di siman di janauri 2013 un cita pa wordo sera.

Ora solicitante bini cu e DPL-formulier, dunador di trabou mester keda cu e vel blanco y roos. Tur dos mester wordo entrega na DPL dor di e dunador di trabou, pa asina ambos haña stempel. E roos lo keda pa e dunador di trabou. Dunador di trabou mester zorg pa e formulario ta completamente yena, esaki ta ensera cu tanto e banda di dunador di trabou como e banda di solicitante mester ta yena completamente y firma. Y dunador di trabou mester notifica solicitante sea ta telefonicamento of por escrito, si e la haña trabou of cu escohencia a cai ariba otro persona.

Tene cuenta cu mester bin cu "machtigingsbrief" 2013 pa por introduci vacatura na Jobcenter.

Di parti di Team di Jobcenter, nos ta duna danki pa e colaboracion ricibi den 2012. Deseando cada un persona un Bon Pasco y un Bon Comienso di aña 2013. Jobcenter lo ta habri bek pa atende publico dia 03 di januari 2013. TEAM JOBCENTER.

Garage Cordia a entrega Egbert Franken su BYD durante clausura di nan campaña



ORANJESTAD – E di dos y ultimo ganado den e campaña fabuloso di BYD y Garage Cordia Aruba a keda anuncia ayera tardi y ta trata di Sr. Egbert Robert Franken. E sorteo entre e 15 finalistanan a tuma luga na e showroom di Garage Cordia Aruba situa na Camacuri den presencia di prensa, gerencia y empleadonan.

Manera ta conoci, e agencia di auto y distribuidor exclusivo di marca BYD a lansa na mita di aña, un campaña nunca bisto prome na Aruba. Cada bes cu a yega na e cantidad di 15 auto BYD bendi, cada un di e clientenan aki a haya chens di bay den un sorteo pa gana e auto completamente gratis.

E prome ganado di e campaña tabata Sra. Diana Polo Serrano, kende a cumpra su BYD durante e Mega Sale Event di Aruba Bank y den fin di october su nomber a sali den e sorteo.

Na e ocasion aki, e diescinco finalista a presenta diabierna merdia na showroom di Garage Cordia na Camacuri. E finalistanan tabata: 1. Darlison Tavarez, 2. Karen Kross-Beukeboom, 3. Miriam Coromoto Navarro, 4. Stephanie Melissa Croes, 5. Melissa Felicia Carriho, 6. Raquel Bregita Ras, 7. Egbert Robert Franken, 8. Sarita Jacqueline Irausquin, 9. Antonio Quant, 10. Franklin J. Geerman, 11. Albert Hubert Tromp, 12. Angele Scholten, 13. Freddy E. Tromp, 14. Viveca Alexandra Wiersma, y 15. Mildred Josefita Tromp.

Tur a pone nan coupon den un tombola y riba instruccion di Assistent di Mercadeo di Garage Cordia, Luisa Monsalve, miembronan di ekipo di benta a scoge un colega di departamento di administracion, kende sin wak a saca e coupon ganado. Inmediatamente a keda anuncia cu e agente di benta cu a bende e BYD F3-1 tabata Johnathan Harsveld y e ganado ta Egbert Robert Franken.

Egbert Franken a grita y bula di alegria bisando "Mi tabata sa!". Inmediatamente el a bin dilanti, y den entrevista en bibo pa radio Caliente cu a transmiti henter e sorteo, Franken a splica con el a gradici Señor Dios pa por a lag'e cumpra e auto BYD pa su señora y a pidi'e tambe pa lag'e gana e campaña.

Garage Cordia Aruba ta desea hopi pabien na e ganado. Tambe ta gradici tur hende cu a participa den e campaña y a deposita nan confiansa den BYD y Garage Cordia Aruba. Garage Cordia Aruba, ta probecha pa desea tur cliente y henter pueblo di Aruba un feliz aña 2013 y ta pidi pa keda pendiente pasobra lo tin mas sorpresa y campaña den e aña nobo.❑

Buddy the Cake Boss a bishita El Gaucho Grill Argentino



Riba e foto por mira Buddy, the Cake Boss, hunto cu un fanatico den El Gaucho.

ORANJESTAD – Nos fotografo ambulante a captura e momento cu Buddy the Cake Boss tabata na El Gaucho Grill Argentino, preparando pa disfruta di un cena delicioso y e miho steaknan riba e isla.

Buddy Valastro, di e famoso panaderia di famia, ta un nomber cu tur hende ta reconoce akinan. Hopi di e exito di e programa di television cu ta sigui su bida ta debi na Buddy su personalidad carismatico y tremendo sentido di humor.

E programa ta transmiti riba TLC, un programa di television riba cable, y ta sumamente popular na Aruba, unda tur hende ta gusta bolo!

E programa a caba di conclui su di 4 "season". E ta sigui e aventuranan di Buddy den su panaderia y pasteleria, cual ta un negoshi di su famia, situa na Hoboken, New Jersey.❑

Centrale Bank van Aruba cu boletin trimestral "State of the Economy"



Banco Central di Aruba.

ORANJESTAD – Desde su comienso na 1986, Banco Central di Aruba, a cumpli cu su deber di provee evaluacionnan puntual y confiabel di d4saroyonan economico y financiero atraves di entre otro , su boletinnan trimestral.
Como un institucion autonomo dentro di e sector publico di Aruba, BCA ta reconoce cu ta importante pa esunnan encarga cu maneho y e publico pa tin acceso na informacion factual y tambe comentario independiente riba e desaroyonan economico y financiero.
Pa mehora e accesibilidad di e informacion presenta, BCA a dicidi pa duna dinamismo nobo na su relatonan trimestral, door di substitui e3saki cu un relato nobo titula "State of the Economy" (SOE). Pa por yega na un lectorado mas general, e boletin trimestral modernisa lo presenta comentario economico relevante den un relato mas accesibel, asisti pa grafieknan actual. E SOE lo enfoca riba interpretacion di e desaroyonan mas reciente den e contexto di tendencianan observa.
Pa facilita e diseminacion puntual, e calendario di e publicacion lo ta basa riba un schema fiho, repasando datonan cu ta disponibel te na e momento ey. E tabelnan estadistico anteriormente inclui den e boletin trimestral lo sigui ta disponibel atraves di un publicacion separa.
Manera ta e caso cu tur publicacion, discurso y presentacion, BCA lo comunica e publicacion di e SOE pa prensa local y lo haci esaki disponibel riba su website (www.cbaruba.org) Cu e modernisacion aki, BCA ta spera di yega na un lectorado mas general y sigui promove conocemento publico riba asuntonan economico y financiero.
Un resumen corto di e desaroyonan den e prome nuebe lunanan di 2012.
Durante e prome tres trimesternan di 2012, e economia Arubano a wordo exponi na incertidumbrenan relata na e futuro di e refineria. Un situacion insigur na e comienso di e aña hopi lihe a transforma den optimismo creciente debi na un anuncio di un posibel compra door di un otro compania internacional, cu na September a disminui na un min omo cu e anuncio di Valero pa termino contracto di mayoria empleado full-time pa medio-November. E prestacion fuerte di turismo a parcialmente suavisa e caida den e produccion relata na e actividadnan di e refineria. Sinembargo, e efecto di suspension indefini di e actividadnan di e refineria ainda tabata grandi. Basa riba estimacion di BCA, actividadnan economico a mengua cu un poco mas di 4 porciento den e prome seis lunanan di 2012, mientras crecemento excluyendo e efectonan di e ciere di e refineria tabata positivo.
Finanzas publico a keda riba un caminda fragil exigiendo continuamente un maneho fiscal prudente, mientras e balansa di pago a registra un deficit den e prome mita di 2012, pa prome biaha desde 2005.
Riba un nota positivo, presionnan inflacionario a reduci significantemente door di reduccion structural di e tarifanan di awa y coriente. Ademas, indicadornan monetario y prudencial a permanece na un nivel adecua.❑

Lorenzo Croes a gana cas di FTA

ORANJESTAD - Diabierna dia 21 di december ultimo, den oranan di atardi a tuma luga e sorteo di e Grandioso Rifa di Cas di FTA 2012, cu a tuma luga den nan propio sede, den presencia di Notario Yarzagaray. Sr. Daly, representando Cuerpo Policial a efectua e sorteo aki.
E ganadonan ta como lo siguiente:
1. Lorenzo Croes - a gana e Cas - cu e number 21331
2. CMB - a gana e crucero - cu e number 21725
3. Sr. John Dunlock - a gana e Disney Vacation - cu e number 13825
E sorteo a wordo transmiti pa Top FM.
Directiva di FTA ta gradici tur esnan cu a coopera cu e proyecto aki, principalmente e bendedo y e cumpradonan.
Na comienso di 2013 FTA lo anuncia ki dia e entregamento oficial di e premionan aki lo tuma luga.❑

For di Cuba

Presidente di Venezuela Hugo Chavez ta manda su mensahe di fin di aña na militar nan Venezolano

Caracas, VENEZUELA- E president di Venezuela, Hugo Chavez kende ta recuperando di su operacion di m as reciente na Cuba pa su reaparicion di cancer, a manda un mensahe di fin di aña na e Fuerza Armada Nacional Bolivariana (FANB) cual a wordo lesa durante un acto pa e Vice-presidente y Canciyer Nicolas Maduro.

"MI ta halza mi bos pa transmit mi camaradanan di e Fuerza Armada Nacional Boliviariana e testimonio di respet , admiracion, gratitud y cariño renoba y fraterno di e pueblo heroico di Simon Bolivar", segun Maduro a bisa, kende a sigura cu el a transmiti e mensahe na "nomber" y bou di "orden y instruccion di Chavez".

E gobernante, kende a wordo opera di 11 di December, a indica cu "den tempo di pasco, di advent di e Mesias y su liberador nobo, a toca e pa bataya di nobo pa sigui consagra su mes "enternamente na e felicidad di Venezuela".

"Akinan na Havana, den e Cuba revolucionario, mi ta sinti pleno confiansa y di fe den e Cristo redentor, den su misericordia infinito, pelno dif e den e amor di nos pueblo cu mi lo cura cu su oracion y bendicion d cada dia, yena dif e pa e compromiso y e lealtad cu e Fuerza Armada Revolucionario mi ta demostrando den e oranan aki asina complica y dificil", segun Chavez.

El a seña,a cu aunke e por afirma "den un sentido genuinamente critico cu e pueblo di Simon Bolivar ta e luz di mundo".

El a destaca cu un di rasonnan cu Venezuela tin patria "ta keda den e pueblo Venezolano ta conta cu un Forsa Arma leal y berdadero Bolivariano" y "un curpa esencialmente patriotico popular, revolucionario, antiimperialista y socialista".

Mi ta invita e Forsanan Arma na "sigui consolida e pensamento militar Venezolano nobo y "pa sigui cumpli cu su mision cu e mayor calidad revolucionario. Tambe el a felicita e militarnan pa "e labor extraordinariamente cumpli den e desaroyo di e operativonan di siguridad durante e eleccion presidencial di dia 7 di October y di e eleccionnan regional di dia 16 di December ultimo.

Esaki ta e prome mensahe di Chavez cu ta conoci durante e acto oficial despues cu dia 24 di December Maduro a bisa den medionan local Venezolano cu el a combersa via telefon cun'e pa 20 minuut largo.❑



Presidente d Venezuela Hugo Chavez a manda su mensahe di fin di aña for di Havana.

Pa di dos biaha den un luna

Homber ta muri atropeya door di un trein ora di wordo pusha for di e plataforma na New York



Di dos incidente den menos di un luna ora cu otro persona ta wordo pusha for di e plataforma di trein na New York.

New York, MERCA- Un homber a muri diahuebs anochi despues di a wordo pusha for di e railsnan di e metro di New York pa un muhe cu despues a huy. Esaki ta e di dos incidente similar cu ta pasa den e Big Apple den apenas un luna.

Esaki a pasa diahuebs den un station di liña shete di e metro di Queens, ora cu un muhe sin bisa un palabra a pusha un homber na momento cu e trein tabata yegando cerca, segun un corant Mericano a informa.

Segun testigonan, e muhe a pusha e homber y a Sali na careda". E homber a wordo atropeya pa e trein.

Na momento di e incidente, tabata tin 5 persona mas riba e plataforma di e metro. Algun di nan a detaya na e investigadonan cu prome cu e muhe a pusha e homber, e tabata sinta riba un di e bankinan ta papiando su so.

Te ainda e identidad di e victima no ta conoci.

Esaki ta e di dos incidente similar cu ta tuma luga na New York den menos di un luna, despues cu dia 3 di December ultimo un otro homber a fayece despues di a wordo atropeya pa un trein ora cu el a wordo pusha riba e railsnan pa un persona desconoci.

E caso mas recorda tabata na 1999 momento cu un homber cu tabata sufri di schizophrenia a tira Kendra Webdal sin bisa niun palabra. E caso aki a pone cu e modifica e leynan estatal riba e atencion na e hendenan cu ta sufri di malesanan mental.❑

Obama cu reunion di ultimo ora cu lidernan di Congreso pa evita un crisis fiscal

Washington D.C., MERCA- Presidente di Merca, Barack Obama y e lidernan di Congreso a reuni diabierna pa trata na evita un crisis fiscal cu lo golpea e pais dia 1 di Januari proximo si no logra pone un acuerdo na e mecanismo pa reduce e deficit di finanzas publico.
Obama a invita e president Republicano di e Camara di Representantenan John Boehner, e hefe di e minoria Republicano den Senado, Mitch McConnel, tambe su aliadonan democratanan: e hefe di mayoria den Senado, Harry Reid y e lider di e minoria den e Camara, Nancy Pelosi.
Den e reunion priva aki den e oficina Oval e dirigentenan lo aborda e tema masha temi di "abismo fiscal". Solamente e acuerdo di ultimo momento, diamars e extencionnan fiscal pa e mayoria di e contribuyentenan, adopta durante e presidencia di George W. Bush y ademas drastic recortenan den e gasto publico.
E belasting di casi tur e contribuyentenan Mericano lo aumenta cu 2.200 dollar, segun e Cas Blanco. E recortenan, consecuencia di un pacto entre e democratanan y republicanonan na 2011 lo wordo sinti mas tanto den e presupuesto di Defensa y lo por conduci na despidonan masivo.
Segun economistanan, un problema di e naturaleza lo por hiba e economia Mericano un biaha mas den recesion. E ehecutivo Democrata y e COngreso, cual su Camara baja, ta clave den cuestion di presupuesto y fiscal, ta wordo maneha pa Republicanonan, no por yega na un acuerdo tocante e mecanismo pa reduce e deficit publico.
Obama a wordo reeligi na November despues di e priminti di aumenta e belasting pa esunnan cu ta gana mas di 250 mil dollar. Boehner, principal interlocutor di e president den e crisis aki, a bisa cu e ta dispuesto na aumenta e ingresonan fiscal, pero no na hiza e impuesto di e riconan.
Den un gesto cu trasluci e blokeo den e discusionan , prome cu e reunion di diabierna, e oficina di Boehner a afirma cu "e lo sigui e hecgi di cu e Camara y a vota pa un plan pa evita e precipicio fiscal y cu awo e Senado ta esun cu tin cu actua".
Mientras tanto, e mercado a wordo invadi pa e pesimismo y Dow Jones a perde 0.6% di su balor.
Na e situacion aki ta bin acerca problema riba e limite di e deuda. Merca ya tabata na puntod di kiebra caba na 2011 door di e insistencia di e Republicanonan di compensa e incremento di e limite di e debe autoriza cu bahada di gastonan. ❑



E secretario di Tesoro, Timothy Geithner a adverti cu e techo legal di e deuda lo wordo alcansa dialuna y cu "medidanan excepcional" lo wordo adopta "pronto" pa evita un moratorio.



Presidente di Merca Barack Obama a yama un reunion di urgencia pa evita e precipicio fiscal.

Organisacion di Derechonan Humano Sirio

Conflicto na Siria a causa mas di 45 mil morto den 21 luna



Mas di 45 mil persona a perde nan bida den casi dos aña di conflicto na Siria.

Damasco, SIRIA- E hefe di coalicion di oposicion Sirio, Moaz El- Khatib a afirma diabierna cu e ta rechaza e invitacion di Moscu pa participa den e negociacionnan di cara un solucion negocia di e conflicto na Siria y a reclama pa Rusia, kende ta un gran aliado di e regimen Sirio, pidi nan despensa.
"Nos a bisa claramente cu nos lo no bay Moscu y awo nos kier pa nan pidi nos despensa (di e canciyer) Serguei Lavrov" pa su metemento den asuntonan Sirio y pa nenga na condena e "matanza" di e pueblo SIrio, segun Khatib a declara na e canal di television Al- Jazeera.
"Ta posibel pa nos participa den reunionnan, pero unicamente den un pais Arabe y si tin un plan concreto cla", el a añadi. "Nos kier pa Serguei Lavrov duna nos un despensa, kende semper ta bisa cu e pueblo Sirio mester scoge su futuro sin interferencia stranhero. Pero Rusia ta sigui mete y ta actua como si fuera cu tur e masacrenan di e pueblo Sirio ta un paseo", el a añadi.❑



Imagennan diario di Siria.

Despues cu el a wordo traslada pa Singapur pa tratamento

Hoben viola na India ta fayece



E violacion di e hoben a desata un ola di protesta na India.


Manifestantenan ta tene un vigilia pa e hoben.

New Delhi, INDIA- Fuentenan di Singapur unda e hoben di 23 aña tabata wordo trata despues di su violacion colectivo den un bus na New Delhi dia 16 di December ultimo. Un vocero di e hospital a comunica cu e famia di e hoben tabata banda di dje na momento di su morto. Oranan prome, e ekipo medico cu lo cuida di e hoben a informa cu e situacion di e hoben a bira pio, a causa di e heridanan sufri durante e atake brutal. E caso a desata un ola di protesta den e capital Indio, unda miles di persona a Sali riba caya pa exigi pa e leynan pa castiga violacionnan bira mas duro y un mayor proteccion pa e hende muhe
E victima, un studiante di medicina di 23 aña a wordo viola varios biaha, golpea cu un bara di hero y benta riba caya for di un autobus.❑

Ex- minister di Economia Griego

George Papaconstantinou ta wordo expulsa di su partido

Atenas, GRECIA- E ex- minister di Economia di Grecia George Papaconstantinou, a wordo expulsa di e Partido Socialista despues di a wordo acusa di a proteha su parientenan den un investigacion riba un supuesto evasion di impuesto.

Anteriormente, e fiscalnan di Atenas a confirma cu e nombernan di tres miembro di famia di e ex- minister a wordo elimina di un lista di cientos di Griegonan cu cuentanan bancario na Suiza. Gobierno Frances a duna e lista na Papaconstantinou tempo cu e tabata minister.
Papaconstantinou a nenga categoricamente di a manipula e datonan. ❑


Ex- minister Griego di economia George Papaconstantinou


E Prome Minister Italiano Mario Monti.

Mario Monti ta presenta su plan pa lidera un coalicion nobo na Italia

Roma, ITALIA- E Prome Minister Italiano Mario Monti, a presenta su plan pa un coalicion nobo cu cara pa e eleccion na februari.
Den un conferencia di prensa, Monti a bisa cu e lo encarga di supervisa e composicion di e gruponan di centro cu ta apoya su agenda di reforma cu ta propone pa continua cu e programanan di austeridad y cu e lo por bira e siguiente lider di e coalicion den Parlamento.
Monti a renuncia na su cargo despues di a perde e apoyo di e Partido Pueblo di Libertad, cu ta wordo dirigi pa e ex- Prome Minsiter Silvio Berlusconi, kende a anuncia cu e ta bay presenta su mes como candidato den e eleccionnan general di Februari.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Hogando!

Lakers ta perde contra Denver 126-114

Ta bay toch...



Pagina B3

Aruba campeon



Pagina B4

Por fin....



Pagina B6

E perla nobo di PSG

E ekipo di Paris Saint Germain ta warda riba Lucas Moura, la nueva perla del PSG

Paris, FRANCIA- Paris Saint-Germain (PSG) a reuni cu su hungadonan pa celebra Aña Nobo na Doha, di unda e doñonan di e club ta procedente. E ultimo adkisicion multimiyonario di e ekipo Parisino y e perla nobo di e club, e Brasilero Lucas Moura, ta keintando motor pa yega e capital Frances otro siman.
Lucas Rodrigues Moura da Silva, delantero di 20 aña pa cual PSG a paga Sao Paulo FC 45 miyon euro (casi 60 miyon dollar), lo luci e camiseta di PSG durante e proximo cuatro temporadanan y mei.
E firmamento di e internacional- e mayor cantidad paga na un club Brasilero pa e transferencia di un hungado – a wordo acorda na Augustus, pero cu e condicion di e cu e por termina e temporada Brasilero, cu ta caba na December.
Como despedida, Moura a caba di gana e Copa Sudamericano cu Sao Paulo FC, prome cu e cuminsa su carera internacional cu Paris. Aunke prome e lo haci escala na Catar, pais di e petrodollar cu ta financia e aspiracionnan estelar di PSG, cu ta sigui añadi nombernan di calidad na su lista.
Pa di dos aña consecutivo, e club cu e tecnico Italiano Carlo Ancelotti a convoca e Sueco Zlatan Ibrahimovic, e Brazilero Thiago Silva, e Argentino Javier Pastore, e Italiano Maco Veratti, e Frances Jeremy Menez y e resto di compañeronan di Moura.
Dia 3 di Januari proximo, e delegacion grandi di PSG lo desplasa nan mes pa Qatar, dus e hungadonan lo biaha cu nan famia, lo yega Paris. Dies dia despues, e club lo disputa su prome encuentro oficial di temporada na momento di ricibi Ajaccio como local.

Moura, 22 biaha internacional cu Brazil, radicando su mes den e capital Frances, unda e lo wordo compaña pa su mama, cu lo yud'e asimila su mes na tanto cambionan.
Su tata lo keda Brazil, unda Moura lo wordo yama pa briya den Mundial di 2014, campeonato unda cu su compatriotanan ta soña cu e flamante delantero di PSG lo compaña nan ten a e Victoria pa e seleccion cu lo wordo dirigi door di Neymar.
Na Francia, unda e fanaticada di e siguidonan di PSG ta custumbra cu e ekipo ta desfila fantasia nan ta wardando cu speransa e perla Brasilero, e di 11 adkisicion di e club, cu no sa kico kiermen crisis. ❑



El hungado Brasilero Lucas Moura.

Almagro lo por ta e sorpresa den tennis di Abu Dhabi contra di Djokovic

Abu Dhabi, EMIRATONAN ARABE UNI- Nicolas Almagro, kende a perde e prome set contra di Tipsarevic, a bin bek den e dos siguientenan (7-6, 6-2) y lo hunga e final di Abu Dhabi contra di e Serbio Novak Djokovic, kende den otro wega di semifinal ta derota e Spaño David Ferrer.



E Serbio Novak Djokovic, number un riba e ranking mundial, y e Spaño Nicolas Almagro, nr diesun riba e ranking awe lo hunga e final di e torneo di exhibicion di Abu Dabi.
Almagro, invitado na e encuentro aki como substituto di e Spaño Rafael Nadal, kende no por a participa na e torneo aki pa motibo di un problema di stoma, a probecha su oportunidad y aunke e la entrega e prome set cu facilidad, el a duna e Serbio dolor di cabes den e di dos set te cu e la kibra su Resistencia den e desempate y ta bin gana e di tres set cu facilidad. E ta pasa pa final cu score di 2-6, 7-6 (3) y 6-2 cual ta dun'e e pase pa final.
Anteriormente, Djokovic no a duna chance na e otro Spaño David Ferrer, kende e la derota 6-2 y 6-3 den e prome encuentro di e semifinal. E partido tabata un ripiticion di aña pasa, unda e Serbio a gana e Spaño 6-2 y 6-1.
Prome cu e final di awe, e dos perdedonan di ayera lo topa un biaha mas pa disputa e di tres luga honorifico di e torneo. E torneo aki ta e comienso extra oficial di e temporada di tennis 2013 y ta reparti 250 mil dollar na premio.❑

E Serbio Novak Djokovic ta manda e bala bek pa e Spaño David Ferrer den e di dos dia di e Mubadala Tennis Championship na Abu Dhabi, Emiratonan Arabe Uni diabierna 28 di December , 2012. (AP Photo/Kamran Jebreili)



E Spaño Nicolas Almagro ta manda e bala bek pa e Serbio Janko Tipsarevic durante e di dos dia di e Mubadala Tennis Championship na Abu Dhabi, Emiratonan Arabe Uni dia 28 di December 2012 (AP Photo/Kamran Jebreili).

Apesar di su aresto na Atlanta

Andruw Jones su contract cu Eagles di Japon ta sigui



Andruw Jones su contract cu Eagles di Japon ta sigui.

Tokio, JAPON- E ex outfielder di Chicago White Sox Andruw Jones su aresto di Pasco mainta riba sospecho di maltrato no a trece su traspaso pa e ekipo di Japon Rakuten Eagles. Esaki segun declaracionnan di e president di e club.

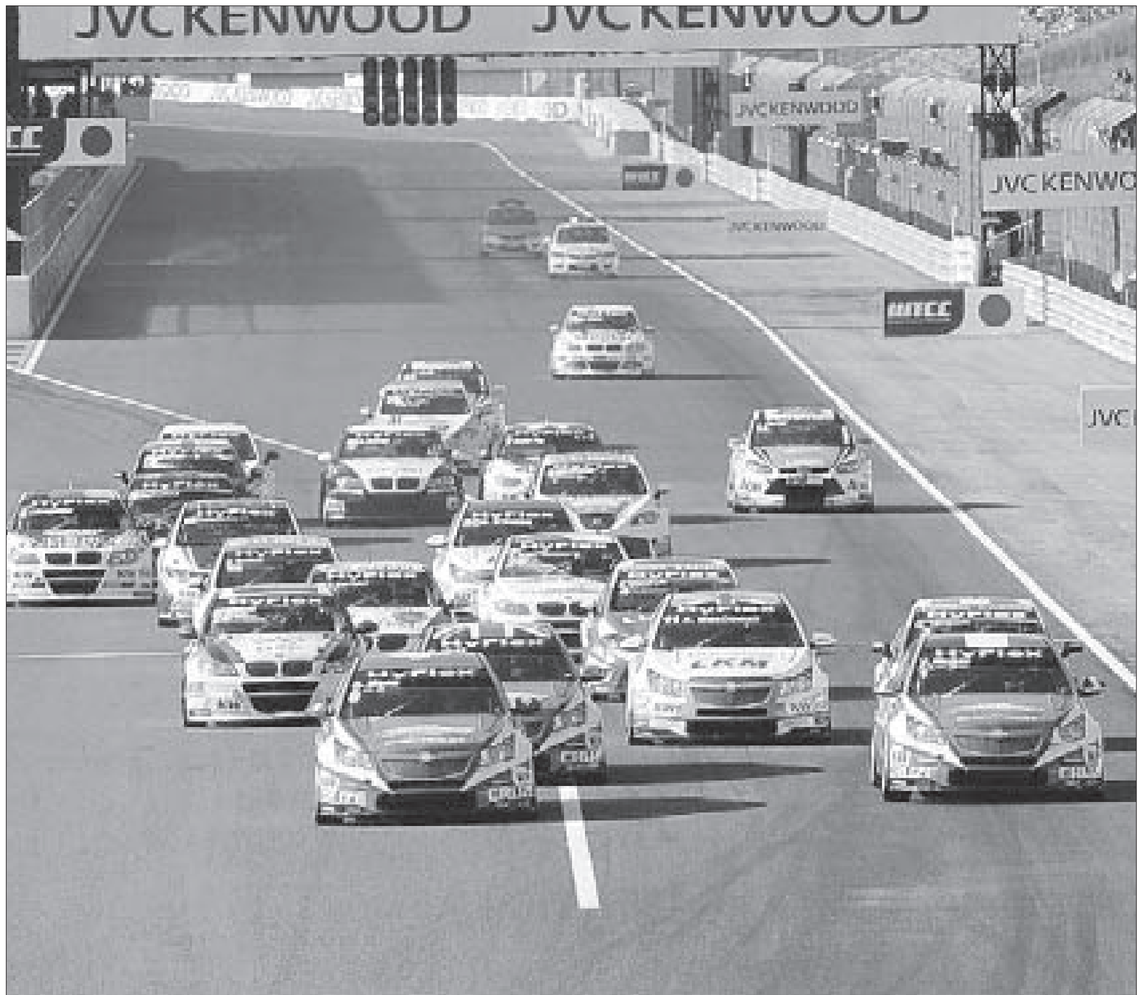
E outfielder, originario di Corsou, a wordo aresta den un suburbio di Atlanta diamars despues cu polis a wordo yama pa bay na su cas despues di un pelea domestic cu su casa.

"Nos a ricibi un yamada di un pelea domestico cual a sali for di man", segun e presidente Yozo Tachibana a declara na medionan Japones. "Solamente si tin algun otro sorpresa grandi, nos tin pensa di sigui cu su conract".

Jones, di 35 aña a cumisna su carera den Mayor League Baseball cu Atlanta Braves y a gana 10 Gold Glove, conectando 434 homerun cu cinco diferente ekipo.

Recientemente el a join e ekipo di Eagles di Japon na comienso di e luna aki, basa riba un contract di 3.5 miyon dollar pa un aña.❑

Yokohama lo reparti 480 mil euro na premio na 2013



E caredanan di motorsport pa 2013 na Yokohama lo reparti 480 mil euro na premio.

Yokohama, JAPON- Un total di 480.000 euro a wordo reserve pa e competidonan di e Trofeo Yokohama pa e proximo temporada. Sin embargo, despues di un reunion entre representante di e ekiponan y e promoter di e campeonato, e premionan lo wordo otorga di careda pa careda, na luga di pa evento manera añanan anterior. Yokohama, cu pa di ocho aña lo ta e proveedo unico di tire di WTCC, lo otorga 20 mil euro den cada un di e 24 careda, loke ta nifica mas di 480 mil euro di e temporada.

E premio lo wordo reparti entre e dos prome seis pilotonan clasifica, di e siguiente manera:

- Pa e prome piloto: € 6.000
- Pa e di dos piloto: 5.000 euro
- Pa e di tres piloto: 4.000 euro
- Pa e di cuater piloto: 2.500 euro
- Pa e di cinco piloto: 1.500 euro
- Pa e di seis piloto: 1.000 euro E sistema di punto ta wordo manteni sin cambio, cu dies punto otorga na e Ganado y 8,6,5,4, 3, 2 y 1 pa e pilotonan clasifica entre e di dos y di ocho piloto. Dobbel puntuacion lo wordo otorga den e dos ultimo caredanan na Macao. Ademas, e lo wordo concede un punto extra na e miho piloto di categoria y pa esun cu establece e vuelta mas lihe di e categoria den cada careda.❑

E di 18 torneo Hubenl Jose Luis Carde na Puerto Rico

Aruba ta titula campeon den bowling



E tres hobennan cu ta hisa Aruba su nomber na laira den mundo di bowling.

ORANJESTAD- Actualmente ta tumando luga na San Juan Prto Rico e di 18 Torneo Hubenil "Jose Luis Carde" Di cual nos bolicheronan Renald Thiel,John Elias Thiel y Jair Kelly ta representando Aruba .E hobennan aki a sa di keda na prome luga den nan categoria como Ekipo.
Un competencia cu sigur no tabata facil,mirando cu Mayoria di e otro 11 ekiponan tabata tin mas participante cu Aruba. Pero di e prome dia caba a sa di keda na prome luga,y cu positivismo y perseverancia nan a sa di mantene nan posicion e di dos dia y asina keda como e campeonnan den nan categoria. E siguiente competencia lo ta di "Doubles ",y despues "singles".Nos kier a felicita e hobennan aki pa aunke e temporada di fiesta aki, a sa di duna di nan parti pa por representa nos dushi isla afo,y dunando tremendo resultado. Sigur nos kier a felicita Edwin Kelly y Randy Thiel cu ta duna di nan parti e apoyo necesario. Nos ta deseanan tur clase di Exito den e competencianan cu falta,y nos tin confiansa cu nan lo sigui cosecha exito. Pabien Aruba! Pabien tambe di parti di Bon Dia Aruba Deporte.❑



Aruba su team di bowling hunto cu nan entrenadonan.

Strea di futbol ta combina su vakantie cu un dia dibertido ariba veld

ORANJESTAD- Minister Visser ta invita hobennan di Aruba pa un clinica di futbol gratis cu Demy de Zeeuw
Demy de Zeeuw ta un futbolista di taya kende ta gosa di tremendo popularidad na Hulanda, Europa y naturalmente tambe na Aruba. El a bishita Aruba tres aña pasa y desde su prome bishita el a namora di Aruba. E siman aki Demy de Zeeuw a bolbe pa su di cuater vakantie na nos isla, pero e biaha aki el a dicidi di ofrece nos hobennan un regalo special di fin di aña: un clinica di futbol gratis, organisa hunto cu Minister dr. Richard Visser y e team di Ministerio di Deporte.
Minister Visser ta invita tur hoben di 10 pa 12 aña pa probecha di e oportunidad unico aki y participa na e clinica gratis riba diadomingo, dia 30 di december. E clinica ta tuma luga na Stadion di Jara, Savaneta di 9'or di mainta pa 1'or di merdia.Aruba ta hopi orguyoso di por conta cu un bishitante cu un carera asina grandi den deporte di futbol cu un curason grandi pa e hobennan di nos isla.
Demy de Zeeuw awendia ta hunga futbol den e Prome Liga Ruso cu Spartak Moscow. Como hoben talentoso el a cuminsa hunga futbol pa e team di su ciudad di Apeldoorn y di eynan a sigui pa AGOW, Go Ahead Eagles, AZ y ATC Ajax. Cu AZ e tabata e "keyplayer" ora e team a gana e Liga Hulandes na 2008 pa 2009. Demy a bay hunga despues pa Ajax, unda cu na 2009 pa 2010 e ekipo a gana e Dutch Cup y na 2010 pa 2011 cu Ajax el a logra gana e titulo di Liga Hulandes.
Den e team nacional di Hulanda Demy ta hunga defensa di medio campo. Demy su trayectoria den futbol ta impresionante y nos ta hopi orguyoso di por tin'e como un bon amigo di Aruba, Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser a expresa. Ta un honor pa nos por reuni Demy cu nos muchanan entusiasma y balente pa e clinica special aki den curason di Savaneta, e mandatario a bisa, añadiendo cu ta bay ta un dia masha educativo, como tambe dibertido. Esaki ta un oportunidad excelente y di berdad unico pa nos hobennan, kende ta wordo invita pa pasa un mainta dushi ariba veld di futbol durante nan vakantie, Minister Visser a conclui bisando.❑



E strea Hulandes Demy de Zeeuw den compania di Minister di Deporte Richard Visser.

Tricolornan di Solito, RCA cu logronan grandi durante di e aña deportivo 2012

ORANJESTAD- Sin duda algun, un di e organisacionnan di futbol cu mas historia na Aruba ta e tricolornan di Solito, RCA. den e aña deportivo 2012, un bes mas e oncena tricolor a sa na conkista numeroso titulo, mas cu claro e mas grandi e titulo como e campeonnan di futbol Division di Honor, esaki pa di dos aña consecutivo. Despues a pasa den momentonan bon y menos bon, sigur e ultimo den perdida di e futbolista Edu, RCA a sigui lucha pa asina e campeonato 2012 bira uno formidabel. No solamente Division di Honor a duna bon resultado pero tur e Divisionnan di Lifida mini te cu junior como tambe dama. Aki ta sigui algun logro di e oncena Tricolor cu ta RCA:

Na comienso di aña 2012 a hunga e final di Copa Betico unda a golea e amariyonan di Dakota cu e score final di 5 - 1. A sali campeon di e campeonato regular di AVB cu 43 punto den 18 wega. Ta retene titulo campeon di Aruba, ganando La Fama den e gran final 2 - 1 cu dos hoya di gol di e hungado Jonathan Werleman. Den e off season ta bira Campeon Copa Buchi Morillo organisa pa Arsenal, unda ta gana e naranhadanan di Sta Cruz, Estrella 3 - 1 den e gran final. Despues un bez mas ta triunfa como campeon di Copa Don Elias Mansur den propio cas, aki ta gana Caiquetio den final cu e score di 3 - 0. Algun siman atras ta sali sub-campeon di Copa ABC na Boneiro, unda ta perde den e final 1 - 0 di Real Juventus.





Na banda di tur e logronan aki, RCA ta adkeri un di e delanteronan mas temibel di e seleccion di Aruba esta e astro Rensy Barradas di Hulanda. Pa loke ta RCA su seccion infantil hubenil Lifida, e organisacion tricolor un bez mas a demostra pakico nan tin e miho “farm system” na Aruba logrando varios titulo di campeon y sub campeon. Esaki ta un muestra cu e directiva bou guia di Sr. Ditto Acosta hunto cu e staf di entrenadornan di chikito te cu grandi, comision di Lifida, comision di mayor y sin lubida e fanaticada ta traha tur dia incansablemente na bienestar di tur e futbolistanan. Aki ta sigui algun logra den e categorianan den e aña 2012. Sub Campeon den Mini Baby, Campeon den Baby, Campeon den Lifida A, Campeon den Lifida B, Sub Campeon den Menor, 3er luga den Mayor y Campeon den Junioren. Pa loke ta e futbol femenino: 3er luga Copa Don Elias Mansur y 3er luga Copa Lica Werleman Pa loke ta futbol mester bisa cu sin duda e tricolornan di Solito, RCA ta e organisacion cu mas exito a cosecha den e aña futbolistico 2012.❑







Danki na Minister Dr. Richard Visser

Renobacionnan a cuminsa riba tereno di Centro di Bario Lago Heights

ORANJESTAD - Val Peterson, como miembro di directiva di Centro di Bario Lago Heights encarga cu e programa di baseball, ta sumamente contento cu Minister di Deporte, Dr. Richard Visser a cuminsa cu e trabaonan di construccion y renobacion di e centro e siman aki. Sr. Peterson a expresa cu un alivio grandi, "The nightmare is over!" y porfin e baseball lo por conoce un desaroyo grandi atrobe na San Nicolas pasobra lo tin facilidadnan apto disponibel atrobe.Deporte di baseball a bay atras na San Nicolas den e ultimo shete añanan, Joe Laveist Ballpark ta practicamente cera y generalmente facilidadnan deportivo ta den mal condicion, consecuentemente e boluntarionan ta desanima y e muchanan no tin un role model positivo den e deporte aki na San Nicolas, Sr. Peterson a bisa, resumiendo e "nightmare" cu nan a pasa aden.Cu un inversion di mas di 400 mil florin, e siman aki e renobacion y construccion a cuminsa na Centro di Bario Lago Heights, unda cu Minister Visser y su team, hunto cu Minister di Financia Mike de Meza, ta percurando pa un hoya di facilidad deportivo. E veld di bala mes ta wordo renoba por completo y cera cu muraya pa siguridad di e muchanan, lo construi "dug out" y tribuna, lo instala score boards. Ministernan Visser y De Meza ta percurando asina pa un facilidad fabuloso unda cu trainers, hungadonan y fanaticada lo reuni y conoce crecemento y desaroyo den baseball na San Nicolas un biaha mas.Sr. Peterson ta splica cu awendia asina mes cu e facilidad ta deteriora, boluntarionan ta sigui padilanti, aunke con dificil e situacion di training ta.





Entre 60 pa 80 mucha ta train ariba e veld y nan ta purba di motiva tur dia mas mucha cu ta biba den e bario pa bin train. Tin tres team; uno di 5 pa 6 aña, uno di 7 pa 8 aña y uno di 9 pa 10 aña ta train ariba e veld aki, Presidente di White Sharks, Raymond Kamperveen ta splica. Ademas tin un team di hoben mas bieu tambe ta train tur dialuna na Lago Heights, e ta añadi. Segun Sr. Kamperveen ta splica, e muchanan y hobennan cu ta train ariba e veld awendia lo ta e role modelnan pa e generacion cu ta bin.Sr. Peterson a subraya cu boluntarionan ta haci un trabao impagabel cu curason pa e muchanan y deporte, pero nan mester tambe facilidadnan apto pa por traha cu placer. Ademas, Sr. Peterson ta enfatisa cu un bon facilidad tambe ta atrae fanaticada y particularmente mayornan y mas boluntario, como tambe ta trece cun'e motivacion pa haci mas contribucion cu fundraising y actividadnan pa e hobennan y e bario.



E ta splica cu e renobacion y construccion di na Centro di Bario Lago Heights no solamente ta importante pa e deporte, pero pa e comunidad y lo trece cun'e un cambio di mentalidad cual ta beneficia e hobennan y desaroyo di deporte.

"Mi ta masha contento y hopi gradicido. Al final 'the nightmare is over'", Sr. Peterson a conclui bisando.

Riba combinacion di potretnan por aprecia mas di e trabaonan cu a wordo haci riba e tereno di Centro di Bario Lago Heights.❑

CHAO KEE NATURAL FARM
Address: Tanki Leendert # 37
Tel. 566-6879
ta busca un
LANDBOUWER
minimo 3 aña di experiencia

Prome cu solicita, mester pasa registra na DPL
Seroe Blanco #4
Cu cedula of papel di
Fl. 5 censo entre 7:30-11:00 mainta di dialuna pa diabierna



Alhambra preparando pa fin di aña

Pagina B9

MetaCorp ta cla pa cende e pagara



Pagina B10

Tiara Air cu fiesta di gala



Pagina B16

BON DIA Aruba

Focus a entrega Awg. 21,000.00 na Fundacion Cas di Glas `

Edicion di december dedica na reconocemento di 7 persona cu a destaca den 2012





Ivo Yanez, Amy Irausquin, Tyrone de Freitas, Juan Francisco Pardo, Ruvette Dirksz, Alejandro Muyale y Ana Maria Ramirez



ORANJESTAD -- E edicion di December di Focus ta completamente dedica na nos hendenan cu a destaca den aña 2012 y cu ta un gran inspiracion y modelo pa hopi di nos aki na Aruba. Un edicion elabora pa su lectornan, cu atencion detaye, contenido y variedad.

E ekipo di Focus a haci un investigacion riba varios persona den nos comunidad, p'asina logra yega na e resultadonan final den e 7 categorianan di reconocemento di Focus.

PERSONAHENAN FOCUS 2012

E evento anual di celebracion di Focus, a lanta hopi curiosidad den comunidad, pa descubri ken e 7 personanan aki ta cu a sa di resalta pa nan personalidad, caracter, profesionalismo, estilo y exito durante 2012. Ta trata di Ruvette Dirksz, Ivo Yanez, Juan Francisco Pardo, Ana Maria Ramirez, Amy Irausquin, Alejandro Muyale y Tyrone de Freitas.

FUNDACION CAS DI GLAS

E aña aki e team di Focus kier duna algo bek na comunidad y asina tambe a opta pa haci e fiesta aki combina cu un recaudacion di fondo. Focus e aña aki a join e Fundacion Cas di Glas den nan mision pa recauda fondo pa nos grandinan di Wit Gele Kruis y na final di anochi a logra yega e suma grandi di 21 mil florin. Pa por a yega e suma ey, Focus a logra haya excelente coolaboracion di artistanan di renombre manera Belinda de Veer, Alida Martinez, Elvis Lopez y Elisa Lejuez, cu a entrega un obra pa e fondo recauda wordo entrega na Cas di Glas. E publico a sostene esaki hopi bon mes y danki na e contribucion cu e invitadonan a duna hunto cu e placa recauda cu benta di e cuadranan y subasta hasi riba e anochi di entrega di reconocimento, cu Focus a yega e suma ey pa Wit Gele Kruis. Pues no perde e ultimo di Focus pa 2012 y keda pendiente p'e fabuloso edicion di januari, cu tin varios cos nobo ta bini.❑



Den compilacion di potretnan por mira e ambiente





Alhambra Casino un biaha mas cu su tradicional Balloon Drop



ORANJESTAD - Alhambra Casino, e casino mas servicial na Aruba e aña aki atrobe ta den full swing cu preparacion di e gran fiesta di fin di aña esta nos famoso Balloon Drop. Otronan a purba copia pero ta esun di Alhambra mes ta esun. Bispo di Aña, tur presente lo haya tiara, sombre y beats pa habri nan aña cu yen di ambiente y suerte. No por falta e brindis di aña nobo, ora nos haci e countdown di aña nobo cu champagne.

E tradicional fiesta di Balloon Drop no por ta posibel sin e cooperacion di nos comerciantenan. Alhambra Casino ta acerca comerciantenan na Aruba pa un regalito pa asina por pone nan como premio den un di e blaasnan cu ta colga den e net den e casino. Dia prome di Januari, net despues di tiro pa exactamente 1.00am, un ora despues di tiro, ta los e net y tur e blaasnan lo basha bin abou den e casino. Gara mas tanto blaas cu bo por, kibra esaki y bira feliz ganado of ganadora di e premio cu tin den e blaasnan. Na tur comerciante cu a coopera cu premio pa e Balloon Drop, Alhambra ta manda un palabra di gradicimento. Tambe Alhambra ta extende un invitacion na henter pueblo di Aruba pa bin habri aña 2013 cu nos y asina participa tambe den e Balloon Drop cu lo tin hopi premionan cash, basket, dinners, weekend stay, y mucho mas pa menciona. Total lo bay tin mas di 300 premio pa regala tur presente.



Staff y personal di Alhambra Casino ta tuma e oportunidad aki pa desea henter pueblo di Aruba un Feliz Aña Nobo, y cu e miho deseonan pa aña 2013 ta uno prospero y positivo pa un y tur. Manera cu por mira empleadonan di Alhambra Casino ta preparando e diferente blaasnan cu ta bay wordo uza pa e balloondrop.❑

BON DIA Aruba

MetaCorp ta cla pa cende e pagara mas grandi na Aruba dialuna awo







ORANJESTAD – Manera ta un tradicion caba pa añas MetaCorp N.V. ta cla pa cende su grandioso y tradicional pagara di fin di aña. Un pagara masha largo lo wordo cendi riba L.G. Smith Boulevard, cual ta dedica na henter e pueblo di Aruba. MetaCorp ta un compania enorme y sigur a cosecha diferente exito den aña 2012. 2013 lo ta un aña cu lo sigui inverti bou di e hala exitoso di MetaCorp NV. E tradicional pagara di 5.5 miyon tiro lo wordo cendi riba dialuna, 31 di december pa exactamente 1or di merdia door di señor Paul Gielen, Gerente General di Renaissance Hotel . E pagara ta cuminsa dilanti di The Cinemas na Renaissance Marketplace y ta termina dilanti di Louis Vuitton na Renaissance Mall.



MetaCorp ta manda un invitacion pa henter pueblo di Aruba pa nan tambe ta presente dialuna, dia 31 di december pa admira y yama aña 2012 ayo cu e grandioso pagara aki riba ritmo di dande cu lo keda presenta pa Rincon Boyz pa core cu tur e fucunan y yama aña 2013, bon bini cu yen di suerte, exito y salud. Gerencia di MetaCorp ta desea henter pueblo, y specialmente tur empleado un feliz aña 2013. Riba e foto por mira e cantidad di hende cu pa durante añas ta bin presencia e famoso pagara di MetaCorp, cu ta marca ciere di aña.❑





Minister dr. Richard Visser cu elogio y palabranan di animo pa e "Super Club" Brazil Taekwondo







ORANJESTAD - Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser e siman aki a celebra e triunfo internacional di Brazil Taekwondo hunto cu e deportistanan y e lidernan di e organisacion aki. Durante un bishita na su oficina, e mandatario a expresa palabranan di elogio y animo pa e club di arte marcial.Coach y tesorero di Brazil Taekwondo Stichting, Robert Giel a comenta cu ta pa prome biaha cu un T5 internacional a wordo organisa pa e categoria di edad di e atletanan hoben presente, kende cu a sali campeon absoluto na Corsou. Usualmente atletanan di taekwondo ta participa como atleta individual den campeonato, pero un T5 ta un competencia pa teamnan consistiendo di cinco atleta cada uno. Minister Visser a felicita e hobennan y nan lidernan cu e logro grandi.

E titular di deporte cu entusiasmo a categorisa Brazil Taekwondo como un "super club". El a reconoce nan spirito di deportista y a anima nan pa nan sigui cu nan esfuersonan den beneficio di hubentud di Aruba, nan enfoke y e forma organisa cu nan ta train.

Giel a splica cu Aruba tabata hopi bon prepara pa e competencia contra e teamnan di Surinam, Corsou y Venezuela.

Esaki tabata resultado di trainingnan duro y preparacion bon delinea cu metanan fiho cu tabata tumando luga for di cuminsamento di aña, el a añadi. Asina Brazil Taekwondo ta prepara pa tur torneo, cu metanan poni nan dilanti y un bon schedule di training.

Minister Visser a subraya cu a inverti hopi den arte marcial e ultimo aña aki na Aruba, particularmente den taekwondo, treciendo e World Championships Aruba.

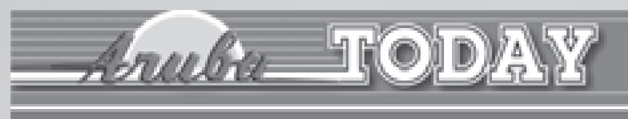
Tanto e inversion den e campeonato como den e federacion di Aruba tabata decisionnan di maneho hopi consciente, pasobra taekwondo ta e arte marcial mas grandi na Aruba y ta contribui inmensamente den e crecemento, desaroyo y formacion di nos hobennan.❑

CARIBBEAN SPEED PRINTERS N.V.

Weststraat 22, Oranjestad, Aruba

KvK: 9738 | Tax ID: 307048





Cu profundo tristeza na nos curazon, Bon Dia Aruba & Aruba Today ta participa fayecimento inespera di:



Ambrosio Boekhoudt

Mihor conosi como Boy

Na bida, tata di nos HR Officer, Sra. Mariette Engelhart

Na Mariette y famia ta bai nos mas profundo sentido di condolencia, deseo pa hopi forza y consolacion den e dianan dificil nan dilanti di parti famia Chemaly, staff y personal di Caribbean Speed Printers N.V.

Salmo: E mission ta acto soberano di Hesus, pa prolonga su propio mission. E tin como origen y modelo e mission di Hesus pa e Tata, como instrument y garantia e don dje Spirito.



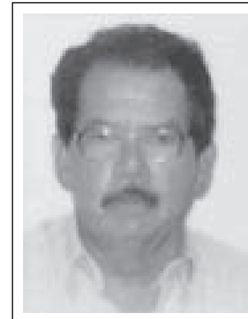
Biba cada momento

God looked around in his garden and found an empty space, He then looked down upon earth and saw your tired face, he put his arms around you and lifted you to rest. God's garden must be beautiful because he only takes the best.

Cu tristesa na nos curason pero agradecido na Dios pa un Esposo , Tata, Suegro , Abuelo y Bisawelo ehemplar nos ta participa fayecimento inespera di:

Ambrosio Boekhoudt

Mihor conosi como Boy



Na nomber di su:

Esposa: Maria Boekhoudt Maduro

Yiu nan: Marlyn y Bibiano Semeleer y famia
Jeanette y Samuel Kelly y famia
Joyce Boekhoudt y famia
Richard y Miriam Boekhoudt y famia
Astrid y Manuel Tromp y famia
Donald y Antonieta Boekhoudt y famia
Annette y Giovanni Dabian y famia
Mariette y Eduard Engelhart y famia



Manera yiu: Emilaine Tromp (Nieta stima)
Marina Barbieri y famia

Nieto (a) nan: Mary-Ann, Mary-Jean, Glenda, Esther, Ruth, Franklyn, Joycelin, Sergio, Giovanni,Gregory,Geomar,Richard Jr,Reginald, Emilaine,Daniyel,Kimberly,Donalisa,Alvin Jr,Jonathan,Jonovan, Leonardo, Alexandra,Marietje,Madonna, Ryan,Giandrick,Jovan,Luis-Eduardo,Christopher.

Bisa nieto y Bisa nieta nan.

Ruman nan: Liberato y Maria Boekhoudt y famia
Sra. Vda. Isadora Franken y famia

Cuña: Sra. Vda. Candida Maduro

Sobrino y Sobrina nan.
Demas famia: Boekhoudt, Maduro, Semeleer, Kelly, Helder, Tromp, Koolman, Dabian, Engelhart, Barbieri, Ras, Ferguson, Leung, Wong, Geerman, Callejas, Arteaga, Rosel,Kock, Bremo, v/der Biezen, Trimon, Franken, Croes, Wester, Larmonie, Donato, Rafael, Henriquez, Gomez

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra dia 29 di December 2012, nos defunto lo ta reposa den Misa Sagrado Curason di Jesus for di 2or di atardi. Despues pa Santana na Sabana Basora.

Despues di entierro no ta acepta di bishita di condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of ser keri.

Refleccion di fin di aña di Evelyn Wever-Croes

ORANJESTAD -- Nos ta fin di un otro aña. Un momento pa refleccioná riba tur locual aña 2012 a trece pa nos, y riba locual e aña nobo lo trece pa nos.
Durante bishita nan cu mi ta haci na diferente cas, mi por a nota cu un dolor grandi den tur hogar ta cu cos ta caro na Aruba y e poder di compra a bay atras. Ya bo no ta haya mes hopi comestibel mas pa e mesun placa. Criminalidad a aumenta hopi y ya nos no ta sinti nos mes sigur mas na Aruba. Nos economia ta stagna ainda, y desempleo a aumenta.
Nos a cuminsa aña cu dos pilar economico, pero nos a perde un cu e ciere di e refineria, y sin cu nos ta mira esfuersonan real pa habri e refineria bek. Tampoco nos ta mira esfuersonan concreto pa yuda e trahadonan cu a perde trabou. A keda nos e unico pilar economico nos turismo, pero aki tambe e dolor ta wordo sinti specialmente pa e trahadonan cu ta labora den e sector aki. Nos ta mira cu e aerolinea nan lo baha e cantidad di pasahero pa Aruba y nos no ta mira un maneho pa saca nos di e situacion aki. P'esey tambe nos ta preocupa cu gobierno kier impone mas medida riba e sector aki.
Nos no a mira inversionnan significante den calidad di nos enseñansa, pa sigura nos muchanan un bon futuro. Asina mes e cuerpo di docente ta haciendo un tremendo trabou pa cual nan merece hopi elogio. Nos pueblo a perde confiansa den nos salubridad publico, y gobierno no ta parce di ta preocupa. Tin placa pa otro cos, pero no pa salud di hende.
Nos situacion financiero ta den estado hopi critico, y nos no ta mira un plan con pa rescata nos pais financieramente. Nos ta cera aña cu un deficit financiero di 272 miyon florin, y cu un debe nacional di mas di 3 biyon florin, pero ainda mester tene cuenta cu nos no sa cuanto e debe real ta una bes tur e proyectonan aki keda cla. Ya Banco Central a avisa gobierno caba cu e aumento aki ta esun mas halto den historia di nos pais. Berdad ta cu nos a mira varios proyecto ta cuminsa un tras di otro, pero practicamente ningun no ta caba na ora y ta costa mucho mas cu ta presupuesta. Y e problema mas serio ta, cu nos no sa cuanto nos pueblo mester bay paga bek ora e proyectonan ta cla.
Nos lo pone tur esfuerso den desaroya nos economia, pa crea empleo pa tur esunnan cu ta biba na Aruba cu no tin empleo. Nos lo ekipa nos Cuerpo Policial cu material y personal pa combati criminalidad cu man duro y haci Aruba mas sigur. Nos lo inverti den modernisa enseñansa, dunando e cuerpo di docente e asistencia necesario pa atende cu problemanan den nos enseñansa, specialmente e problemanan social. Nos lo mehora nos cuido di salud y trece e confiansa bek den nos salubridad publico. Nos lo pone enfasis riba miho cuido pa nos grandi nan y mas cas di cuido pa nos grandi nan. Naturalmente nos ta kere den inversionnan den infrastructura, pero na un forma planifica, y na un forma cu nos pueblo por carg'e.
Nos ta kere den un bon relacion cu Hulanda, pero a base di respet mutuo, y sin tin cu entrega nos autonomia. Nos lo pone ordo bek riba nos finansas publico, cu un sistema di belasting mas husto. Nos lo no haci gastonan cu nos no por afford, y nos lo no haci gastonan cu por duna e impresion cu nos kier sali beneficia di nan. Tur e gasto y inversionnan lo ta pa PUEBLO beneficia di nan. Pasobra gasta placa tur hende por, pero gast'e den beneficio di e pueblo, esey ta importante.
Nos ta para pa un gobernacion transparente, cu disciplina y honestidad. Y esey ta e campaña cu bo lo mira di nos Partido tambe: transparente, cu disciplina y honestidad. Nos ta kere cu demasiado votado a cay pa e campaña di manipulacion na aña 2009, y nos no ta kere cu e pueblo di Aruba lo bolbe cay pa promesanan falso.
Den e temporada aki di fin di aña, un temporada di pas, amor y felicidad, mi ta pensa hopi riba esunnan cu a perde un ser keri. Mi ta spera cu recuerdonan bunita y e consuelo cu bo ser keri ta na un miho logra, por duna bo forsa den e dianan aki. Di curason mi kier gradicido pa bo sosten y bo apoyo duna na mi y na e famia di Movimiento Electoral di Pueblo den e aña aki, y mi ta spera cu nos por keda conta cu bo apoyo den e aña nobo. Den nomber di mi, di mi famia y henter e famia di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta desea abo y bo famia un bon y feliz Pasco. Cu Dios por drama su bendicion den bo hogar, y yen'e cu pas, amor y felicidad.❑



Gradicimento y Invitacion

Mama, Tata, rumannan y demas familiaresnan kier a gradici di henter nos curazon cada un cu a mustra asina tanto atencion y a duna nos tur sosten na momentonan dificil di accidente tragico, fayecimento y entiero di di nos



ANAIS "ISHE" stima

Un danki special ta bai na Cuerpo Policial, Brandweer, Ambulance, e staf di Eerste Hulp, dokter y verpleging na Intensive Care Unit y Slachtoffershulp en especial pa tanto sosten. Na tur familiares, amigonan y conocirnan cu a companja nos tur e dianan dificil aki, danki pa tur ayudo y cooperashon. Un danki hopi special ta bai na Sra.Rossane Roy, cu a duna asina tanto di su tempo pa a sostene nos incondicionalmente.
Na staf y personal di La Cabana Resort Hotel, specialmente pa e bunita momento di oracion teni pa nos Anais den kapel di hotel y tambe staf y personal di Radisson Hotel pa nan gran ayudo y sosten den momentonan cu tawata sumamente dificil pa famia. Un danki na Mitchell, Chanty y Angelo pa e bunita cancionnan den misa y tambe na Sra. Glenda Brokke pa a lesa pa nos tur e poesianan bunita dedica na Anais. Na Pastoor Jairo Maduro pa e bunita response. Na Olive Tree Funeral Home un danki grandi pa boso atencion y servicio. Na cada un cu a manda un krans, un kaarchi, telegram, email, sms, mensajenan bunita riba facebook, a jama nos of di un of otro manera a corda riba nos den e momentonan dificil aki, un danki di curazon. Cu Dios bendiciona cada un di boso pa boso presencia y atencion, cu tawata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio di misa pa descanso di alma di nos ANAIS stima, dianan, diahuebs 27 di december pa 6.30 di atardi, diabierna 28 di december pa 6.30 di atardi y diasabra 29 di december pa 7or di anochi na misa Santa Ana na Noord. Diasabra despues di misa lo tin un rosario na cas Pos Abou 30-I. Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Avilia, Ronny, Nikita, Sydney, Lilian y Rozyliane (Puny) Ridderstaat.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

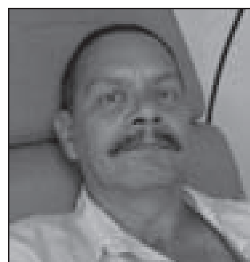






Gradicimento y Invitacion

Un gradicimento di curason ta bay na tur esnan cu di un of otro forma a mustra atenshon pa medio di presencia y jamada telefonico y orashon durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos yui, ruman, tata y esposo stima



Jamil Mohammed Colina

Un danki special ta bai na Departamento di Oncologia y zusters den Horacio Oduber Hospitaal pa tur nan atenshon, amor, carino y pasenshi duna na Jamil y famia durante su tratamento y estadia den hospitaal.
Un danki special na personal di Aurora Funeral Home pa e bon trato ricibi den e dianan dificil. Un danki special tambe na Pader Hairo pa su bunita response.
Un danki special na tur su amigonan cu semper tei pele cu nan ta mucho hopi pa mensiona.

Alavez nos ta invita tur famia y conosirnan pa 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar dia 28 di December, 29 di December pa 7 or anochi. Y dia 30 december pa 8 or di mainta na Misa Fatima na Dakota.

Den nomber si su Mama, ruman, yuinan y esposa



Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa, pa descanso di alma di nos defunto stima:



Aldo Leovigildo Thomas Muller

Ariba e siguiente dianan:

- Diasabra 29 december 2012
- Diahuebs 3 januari 2013
- Diasabra 5 januari 2013 tur pa 7 or di anochi na Misa Sagrado Curazon na Savaneta. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su: esposa, yiunan, mama, rumannan y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Jouw warmte om ons heen zullen we niet vergeten".

Bedroeft nemen wij afscheid van:



Maria Hendrika Rost
"Oma Rietje"

* 11-06-1933 † 26-12-2012

Namens haar kinderen en kleinkinderen:
Robért en Geralda Vermeul
Maurice
Charlotte
Martin Vermeul en Jacqueline Buizert
Stefanie Vermeul
Eric Maris
Simone Vermeul en Victor Nataf
Darren
Magali
Esmée
Faith

Broers en Zussen in Nederland

Gelegenheid tot condoleren is op zaterdag 29 december 2012 van 1 uur tot 2.30 uur 'smiddags bij Aurora Funeral Home, waarna een kleine dienst volgt, om 3 uur vertrek naar Begraafplaats te Sabana Basora.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta participa fayesimento inespera di:



Ennio Enrique Kelly

miho conoci como"Doc, Meneer Ennio"
*** 14-03-1956 † 28-12-2012**

Acto di entiero lo tuma luga Dialuna 31 di december 2012 pa 11'or di mainta na misa San Francisco na playa, for di 9'or resto mortal di nos Ennio stima lo ta reposa den misa, despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta.

Adres pa Condolenica: Aurora Funeral Home
Diasabra 29 di december 2012
Diadomingo 30 di december 2012
Di 7:00 – 9:00 pm



**"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'
E mi salbacion ta bini. "**
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan:
Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama:
Theresita Dirksz

tata:
Orlando Helder

compañero di bida:
Edgar Statius

rumannan:
Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan:
Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan:
Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan:
Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder
y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino:
Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia:
Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.

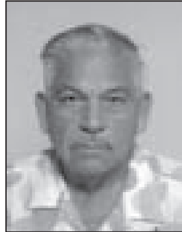
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Gradicimento / Invitashon

Den nomber di su Esposa, yiu homber y demas famia ta gradici tur cu a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima



Jan Supriano Croes
mihor conosi como "Jan Kommies of Jantje"

Palabra nan di danki ta bay na tur cu a hasi bishita, manda flor, a hasi jamada di telefoon, manda mensahe y telegram. Na tur amigo, bisiña y conocirnan, su nietonan, su sobrinonan, primonan y su cuñanan.
Un danki special tambe na e siguiente personanan: Swinda Dirks, Dario Albertus, Alex Croes, Erick Becker, Lorenzo Padilla.
Na Dr. Vallejo, Dr. N. Lampe, Dr. Caceres, Dr. C. Lacle, Dr. Dassen, Dr. Van Leeuwen, Fysiotherapie praktijk N.V. A.P.A. Tromp y demas Dokternan cu a tratele.
Danki tambe na 2de klasse Afdeling di Hospitaal, MCU, Hartbewaking afdeling.
Su ex-coleganan di Domino Teamnan y su ex-coleganan di Douane.
Botica del Pueblo.
Alavez nos kier invita pa 3 misa:
Diahuebs 27 di December 2012, Diabierna 28 di December 2012 y Diasabra 29 di December 2012 pa 7:00 pm na Misa Santa Filomena na Paradera.
Na nomber di su Casa, su yui homber y su nietonan.



Gradicimento /Invitacion

Palabranan di inmenso gratitud ta bay na tur esnan cu di un of otro forma a mustra nan atencion pa medio di nan presencia y jamada telefonico durante e fayecimento y entiero di nos difunto stima



Sr. Raymond " Poy" Jong

Famia ta gradici tur esnan cu a manda Flor, Krans, Telegram y Kaarchi.
Tambe famia ta gradici Personal di Aurora Funeral Home pa e bon trato ricibi den e dianan dificil.
Ademas nos ta invita tur famia y conocirnan pa un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diasabra 29 December pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Na nomber di su casa, yiunan y demas famia.





"Jouw warmte om ons heen zullen we niet vergeten".

Bedroeft nemen wij afscheid van:



Maria Hendrika Rost
"Oma Rietje"
*** 11-06-1933 † 26-12-2012**

Namens haar kinderen en kleinkinderen:
Robért en Geralda Vermeul
Maurice
Charlotte
Martin Vermeul en Jacqueline
Buizert
Stefanie Vermeul
Eric Maris
Simone Vermeul en Victor Nataf
Darren
Magali
Esmée
Faith

Broers en Zussen in Nederland

Gelegenheid tot condoleren is op zaterdag 29 december 2012 van 1 uur tot 2.30 uur 'smiddags bij Aurora Funeral Home, waarna een kleine dienst volgt, om 3 uur vertrek naar Begraafplaats te Sabana Basora.





Agnes Franken-Paesch
***11 Maart 1937 †20 December 2012**

INVITACION
Pa medio di esaki su yiunan Elsa, Martica y Norman, Jos, Magaly, Rigo, su nieta y nietonan Mere, John, Den, Jose, Nick y su famia, Crisma, su ruman Foi ta invita tur famia , bisiña, conoci pa asisti na tres Santo Sacrificio di misa

Diabierna 28 di december 7:00pm
Diasabra 29 di december 7:00pm
Diadomingo 30 di december 6:00pm
Na misa La Birgen di Fatima na Dakota
Despues di e misa diadomingo lo tin un rosario na cas,
Potreroweg 21, Dakota
Na cas di John y Martica Lugay-Franken

BON DIA Aruba

Tiara Air Aruba a celebra temporada di Pasco cu un fiesta di Gala



Den compilacion di potretnan por mira e ambiente di e Tiara Air su fiesta di Gala





ORANJESTAD -- CEO di Tiara Air Aruba, Alejandro Muyale a yama bon bini na tur su empleadonan di Tiara Air Aruba N.V. den e Grand Ballroom di Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino pa un tremendo fiesta di Gala. Pa e parti oficial di e anochi a conta cu CEO Alejandro Muyale cu a presenta e empleadonan cu a cumpli 5 aña den servicio, cu bunita Certificado di Aprecio, regalonan y palabranan di elogio. Esaki tabata un momento hopi special pa un y tur.

Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino su team a haci un trabou tremendo cu decoracion den colornan di Tiara Air Aruba y e buffet di cumindanan festivo tabata hopi sobroso. E entretenimento musical pa e anochi a inclui Gaita Sensacionales y D'Licious Band kendenan a yena e pista di baile.❑

Relaciona cu e limpiesa di pagara riba 31 december:

Coopera y cende pagara den Caya Grandi prome cu 3.30pm

ORANJESTAD -- Relaciona cu e limpiesa di pagara den nos Caya Principal riba 31 di december, Serlimar ta comunica lo siguiente na tur establecimento cu tin e tradicion di tira pagara:

Manera ta e custumber di tur aña, DOW y Serlimar den estrecho colaboracion ta encarga cu e limpiesa di e pagaranan den Caya Grandi riba 31 di december. Esaki no ta un trabao facil ya cu e papelnan cora di pagara facilmente por bula bay y ta plama tur rond. Tambe, si awa yobe, e papelnan aki ta bira sumamente dificil pa retira.

En breve, e limpiesa di pagara ta un trabao cu ta exigi hopi energia y tur aña esaki ta rekeri di e ploegnan di limpiesa pa keda te den oranan laat di anochi pa motibo cu pagaranan ta ser cendi despues cu e ploegnan di limpiesa pasa.

Pa e motibo aki, nos ta apela encarecidamente na un y tur cu tin pensa di tira pagara riba 31 di december den Caya Grandi, pa coopera cu e Team di Limpiesa di DOW y Serlimar y cende nan pagara prome cu 3.30pm.

Bispo di aña 2012 lo culmina den un celebracion espectacular den nos bunita Caya Principal. Ban nos tur coopera cu e Team di Limpiesa di DOW y Serlimar pa asina nos Caya Principal drenta den aña 2013 limpi limpi.

Di antemano, nos ta gradici e cooperacion di un y tur pa yuda proteha nos tremendo Caya Principal recien renoba. Serlimar y DOW ta desea un y tur un prospero Aña Nobo y un Aruba limpi.❑



Serlimar ta encarga cu e limpiesa di e pagaranan den Caya Grandi